

DONJOY®

Icestrap™



enovis™

ENGLISH

BEFORE USING THE DEVICE, PLEASE READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS COMPLETELY AND CAREFULLY. CORRECT APPLICATION IS VITAL TO THE PROPER FUNCTIONING OF THE DEVICE.

INTENDED USER PROFILE

The intended user should be a licensed healthcare professional, the patient or the patient's caregiver. The user should be able to read, understand and be physically capable of performing the directions, warnings and cautions in the information for use.

INTENDED USE/INDICATIONS

The DonJoy Icestrap is designed to provide comfort and support to the abdomen and support to the hip. It may be suitable for post-operative care following abdominal and hip surgery. It allows localized external application of cold therapy and compression after surgery or injury, to help minimize inflammation, swelling, and pain.

- Post-operative care (abdominal or hip surgery)

PERFORMANCE CHARACTERISTICS

- Providing support and stabilization to the limb or body segment.
- Providing partial immobilization or controlled movement to the limb or body segment.
- Providing cold therapy for a temporary reduction of swelling and pain after injury.

CONTRAINDICATIONS

If you have skin disorders/injuries in the relevant part of the body, the product should be fitted and worn only after consultation with a medical professional.

Do not use if you are allergic to any of the materials contained within this product.

FOR COLD THERAPY: Sickle-cell Anemia, Raynaud's or other vasospastic diseases, cold allergy, cold hypersensitivity, previous cold injury, or any compromised local circulation, decreased skin sensitivity, hypertension, paroxysmal cold hemoglobinuria, and cryoglobulinemia.

WARNINGS AND PRECAUTIONS

WARNING! THIS DEVICE CAN BE COLD ENOUGH TO CAUSE SERIOUS INJURY. SERIOUS ADVERSE REACTIONS AND SAFETY HAZARDS MAY OCCUR WHEN USING THIS DEVICE.

- We recommend that the first application be made under supervision of a healthcare professional.
- Cold products may cause injuries, e.g. burns, blisters, frostbite, swelling, discoloration and skin or tissue necrosis if improperly used or monitored.
- If you have skin conditions/injuries in the relevant part of the body, the product should be fitted and worn only after consultation with a healthcare professional.
- If you experience any discomfort, pain, swelling or sensation changes, or any unusual reactions while using this product, consult your healthcare professional immediately.
- This device can be cold enough to cause serious injury, including tissue necrosis.
- You must be able to check your skin condition under the Cold Pack frequently (at least every hour).
- DO NOT use this device if you cannot check your skin condition frequently (at least every hour).
- If you develop an allergic reaction and/or experience itchy, red skin after coming into contact with any part of this device, please stop using it and contact your healthcare professional immediately.
- Check for increased pain, burning, numbness, tingling, increased redness, discoloration, itching, increased swelling, blisters, irritation or other changes in skin condition under the Cold Pack or around the treatment area.
- If you experience any of these conditions, immediately discontinue use of this device and contact your physician.
- This product is for single patient multiple use only.
- This product is not recommended for individuals with sensitive skin (e.g. elderly and children).
- Do not use this device if it is damaged and/or packaging has been opened.
- The product should be removed during long periods of rest.
- It is not recommended to drive while wearing the brace as your ability to brake may be impaired.
- Do not use during showering or bathing.
- ALWAYS use with a barrier/cloth between your skin and the Cold Pack (use the skin-protective textile).
- Keep the product away from children.
- All Cold Pack ingredients are non-toxic. They are, however, not intended for ingestion.
- If contents of the Cold Pack get in contact with eye or skin, rinse with water immediately.
- Do not heat the Cold Packs (microwave, oven, hot water, etc.).
- Do not use on open wound(s) and/or sensitive skin.
- Do not use this product in any way that may damage its integrity or use the device other than intended.
- Do not use this product if it is damaged or defective.
- Do not use this device if it was damaged and/or packaging has been opened.
- Do not use this product in any way that may damage its integrity.
- Do not sit or lie over the Cold Pack or fall asleep with the Cold Pack on the skin.
- Keep the product away from children.
- The frequency and duration of use should be determined by a healthcare professional.

NOTE: Contact manufacturer and competent authority in case of a serious incident arising due to usage of this device.

LIMITATIONS ON SPECIAL PATIENT POPULATIONS

Limit the use of this device with patients who are unresponsive, incapacitated, have altered mental status or altered pain perception, on analgesics or anesthetics, as well as patients taking hypnotics, anxiolytics, or antidepressants, must be monitored frequently during use of this device. These patients may not be able to perceive pain, burning, numbness, tingling or decreased sensation and may be susceptible to injury. Discontinue cold therapy immediately at the first sign of cold injury.

APPLICATION INSTRUCTIONS

The DonJoy Icestrap includes the following items:

- 1 abdominal belt
- 2 cold packs (the inner side faces the skin, the outer side has two hook fasteners for attachment to the belt)
- 1 skin-protective textile (to be applied between your skin and the cold pack)
- 1 thigh strap (with extension if required)
- 1 zip bag (you may use the bag to protect the cold pack when you place it in the freezer)

1. Place the cold pack in the freezer for at least 4 hours before use (domestic deep freeze temperature between -12°C & -20°C).

2a/b. Once the cold pack is cold/frozen, cover the inner side with the skin-protective textile using the elastic strings.

The side of the cold pack facing the skin is the one without any hook fasteners. Feel the cold pack and ensure the temperature is adequate before use.

WARNING! Be sure to place the skin-protective textile between your skin and the cold pack (See WARNING & PRECAUTIONS).

3a/b. Position the cold pack and its skin-protective textile with the outer side facing upwards. Guide the thigh strap through the loops. The set is now ready to be assembled on the belt.

4. Open the belt completely and place it on a flat surface in front of you. Fix the cold pack with its cover to the belt using the hook and loop fasteners. You may adjust the height as needed.

Notes:

- On the belt, the loop fabric is positioned on the central stays
- On the cold pack, the hook fabric should be positioned on the side without the protective cover

5. Apply the cold pack protected by its textile cover on the painful region. Close the belt by using the front closure brackets.

6. Attach the thigh strap to the bottom of the cold pack, wrap it around the thigh, and fix it using the hook and loop fasteners.

Note: If needed, you may enlarge the thigh strap using the extension.

7. Apply the cold therapy for 20 minutes or according to your professional healthcare recommendation.

CLEANING INSTRUCTIONS

- Belt, Skin-protective Textile and Thigh Strap: Machine washable at gentle cycle (max 40°C) with a mild detergent.
- Hook and loop of the straps should be closed for washing to avoid any damage.
- Do not bleach. Rinse thoroughly. Air dry. Do not machine dry. Do not dry clean. Do not iron.
- Cold Pack: may be cleaned with water, moist towel or sponge. Do not machine wash the cold packs.

DISPOSAL

Dispose of the device and its packaging in accordance with local or national environmental regulations.

COMPOSITION

- Belt: Polyester, Cotton, Polyamide, Steel, Polyethylene, Elastane, Polyurethane
- Skin-protective textile: Cotton, Elastane, Polyester
- Thigh Strap: Polyamide, Polyurethane, Elastane, Polyester
- Cold Pack:
 - Gel: Water, Monopropylene glycol, Dihydroxyethylcellulose, Triethanolamine, Sodium Chloride, Potassium substitute
 - Fabric: Polyester, Polyamid, Polyethylene, Polyurethane, Vinyl ethylene-acetate, Cotton
- Plastic Bag for Freezer: Polyethylene



NOT MADE WITH NATURAL RUBBER LATEX

INTENDED FOR USE ON A SINGLE PATIENT

WARRANTY DJO, LLC will repair or replace all or part of the unit and its accessories for material or workmanship defects for a period of six months from the date of sale. To the extent the terms of this warranty are inconsistent with local regulations, the provisions of such local regulations will apply.

NOTICE: WHILE EVERY EFFORT HAS BEEN MADE IN STATE-OF-THE-ART TECHNIQUES TO OBTAIN THE MAXIMUM COMPATIBILITY OF FUNCTION, STRENGTH, DURABILITY AND COMFORT, THERE IS NO GUARANTEE THAT INJURY WILL BE PREVENTED THROUGH THE USE OF THIS PRODUCT.

1



2a



2b



3a



3b



4



5



6



FRANÇAIS

VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LA TOTALITÉ DES INSTRUCTIONS SUIVANTES AVANT D'UTILISER LE DISPOSITIF. UNE MISE EN PLACE CORRECTE EST INDISPENSABLE AU BON FONCTIONNEMENT DU DISPOSITIF.

PROFIL DE L'UTILISATEUR PRÉVU

Le produit s'adresse à un professionnel de santé agréé, au patient, à l'aide-soignant ou à un membre de la famille qui prodigue les soins au patient. L'utilisateur doit être capable de lire et de comprendre l'ensemble des instructions, avertissements et précautions qui figurent dans le mode d'emploi, et être physiquement apte à les respecter.

UTILISATION PRÉVUE/INDICATIONS

Le dispositif DonJoy Icostrap est destiné à apporter confort et soutien au niveau de l'abdomen et de la hanche. Il peut convenir pour une utilisation postopératoire après une intervention chirurgicale de l'abdomen et de la hanche. Il permet un traitement alliant la cryothérapie et la compression par une application externe localisée après une intervention chirurgicale ou une blessure, pour contribuer à minimiser l'inflammation, l'œdème et la douleur. Soin postopératoire (intervention chirurgicale abdominale ou de la hanche)

CARACTÉRISTIQUES DE PERFORMANCE

- Assurer le soutien et la stabilisation du membre ou du segment du corps.
- Assurer l'immobilisation partielle ou le mouvement contrôlé du membre ou du segment du corps.
- Utiliser la cryothérapie pour une réduction temporaire de l'œdème et de la douleur après une blessure.

CONTRE-INDICATIONS

Si vous souffrez de troubles cutanés ou de blessures dans la partie concernée du corps, le produit doit être installé et porté uniquement après avoir consulté un professionnel de santé.

Ne l'utilisez pas si vous êtes allergique à l'un des matériaux contenus dans ce produit.

EN CE QUI CONCERNE LA CRYOTHÉRAPIE : drépanocytose (anémie falciforme), phénomène de Raynaud ou autres maladies vasospastiques, allergie au froid, hypersensibilité au froid, blessure antérieure due au froid ou toute trouble de la circulation sanguine locale, diminution de la sensibilité cutanée, hypertension, hémoglobinurie paroxystique à frigore et cryoglobulinémie.

AVERTISSEMENTS ET PRÉCAUTIONS

AVERTISSEMENT ! CE DISPOSITIF PEUT ÊTRE SUFFISAMMENT FROID POUR CAUSER DES BLESSURES GRAVES. L'UTILISATION DE CE DISPOSITIF PEUT ENTRAÎNER DES EFFETS INDÉSIRABLES GRAVES ET PRÉSENTER DES RISQUES POUR LA SÉCURITÉ.

- Nous recommandons que la première utilisation soit effectuée sous la supervision d'un professionnel de santé.
- Les produits froids peuvent provoquer des blessures, par exemple des brûlures, des cloques, des engelures, un œdème, une décoloration et une nécrose de la peau ou des tissus s'ils ne sont pas utilisés ou surveillés correctement.
- Si vous souffrez de troubles cutanés ou de blessures dans la partie concernée du corps, le produit doit être installé et porté uniquement après avoir consulté un professionnel de santé.
- Si vous ressentez une gêne, une douleur, un œdème, des sensations différentes ou toute réaction inhabituelle lors de l'utilisation de ce produit, consultez immédiatement votre professionnel de santé.
- Ce dispositif peut être suffisamment froid pour causer des blessures graves, y compris la nécrose des tissus.
- Vous devez pouvoir vérifier fréquemment l'état de votre peau sous la poche de froid (au moins toutes les heures).
- N'utilisez PAS ce dispositif si vous ne pouvez pas vérifier fréquemment l'état de votre peau (au moins toutes les heures).
- Si une réaction allergique se produit et/ou vous ressentez des démangeaisons ou constatez des rougeurs de la peau après avoir été en contact avec une partie de ce dispositif, veuillez cesser de l'utiliser et contacter immédiatement votre professionnel de santé.
- Surveillez toute augmentation de la douleur, la présence d'engourdissements, de picotements, d'une augmentation de la rougeur, d'une décoloration, de démangeaisons, d'un œdème plus important, de cloques, d'une irritation ou d'autres changements de l'état de la peau sous la poche de froid ou autour de la zone de traitement.
- Si vous présentez l'un de ces signes, cessez immédiatement d'utiliser ce dispositif et contactez votre médecin.
- Ce produit est uniquement destiné à un usage multiple sur un seul patient.
- Ce produit n'est pas recommandé aux personnes ayant la peau sensible (par exemple les personnes âgées et les enfants).
- N'utilisez pas ce dispositif s'il est endommagé et/ou si l'emballage a été ouvert.
- Le produit doit être retiré pendant les longues périodes de repos.
- Il n'est pas recommandé de conduire en portant l'attelle, car votre capacité de freinage peut être altérée.
- Ne l'utilisez pas sous la douche ou dans le bain.
- Utilisez TOUJOURS le dispositif avec une protection/un tissu entre votre peau et la poche de froid (utilisez la housse de protection de la peau en tissu).
- Gardez le produit hors de portée des enfants.
- Aucun des ingrédients de la poche de froid n'est toxique. Cependant, ils ne sont pas destinés à être ingérés.
- En cas de contact du contenu de la poche de froid avec les yeux ou la peau, rincez immédiatement à l'eau.
- Ne chauffez pas les poches de froid (micro-ondes, four, eau chaude, etc.).
- N'utilisez pas ce produit sur des plaies ouvertes et/ou sur une peau sensible.
- N'utilisez pas ce produit d'une manière qui pourrait endommager son intégrité ou à d'autres fins que celles prévues.
- N'utilisez pas ce produit s'il est endommagé ou défectueux.
- N'utilisez pas ce dispositif s'il est endommagé et/ou si l'emballage a été ouvert.
- N'utilisez pas ce produit d'une manière qui pourrait endommager son intégrité.
- Ne vous asseyez pas, ne vous allongez pas sur la poche de froid et ne vous endormez pas en gardant la poche de froid sur la peau.
- Gardez le produit hors de portée des enfants.
- La fréquence et la durée d'utilisation doivent être déterminées par un professionnel de santé.

REMARQUE : Contactez le fabricant et l'autorité compétente si un incident grave est survenu à la suite de l'utilisation de ce dispositif.

LIMITATION DE L'UTILISATION SUR LES GROUPES DE PATIENTS PARTICULIERS

Limitez l'utilisation de ce dispositif sur les patients qui ne réagissent pas, qui sont invalides, qui ont un état mental altéré ou dont la perception de la douleur est altérée, sous antalgiques ou anesthésiques, et les patients prenant des somnifères, des anxiolytiques ou des antidépresseurs doivent être surveillés fréquemment pendant l'utilisation de ce dispositif. Ces patients peuvent ne pas être en mesure de percevoir la douleur, la brûlure, l'engourdissement, les picotements ou la diminution des sensations et peuvent être sensibles aux blessures. Arrêtez immédiatement la cryothérapie dès les premiers signes de blessure due au froid.

INSTRUCTIONS D'APPLICATION

Le dispositif DonJoy Icestrap comprend les éléments suivants :

- 1 ceinture abdominale
- 2 packs de froid (la face intérieure doit être tournée vers la peau, la face extérieure est dotée de deux attaches auto-agrippantes pour la fixation à la ceinture)
- 1 housse de protection de la peau en tissu (à appliquer entre votre peau et le pack de froid)
- 1 sangle de fixation autour de la cuisse (avec rallonge si nécessaire)
- 1 sac à fermeture zip (destiné à être utilisé pour protéger le pack de froid lorsque vous le mettez au congélateur)

1. Mettez le pack de froid au congélateur pendant au moins 4 heures avant l'utilisation (température d'un congélateur comprise entre -12°C et -20°C).

2a/b. Lorsque le pack est froide/congelée, recouvrez la face intérieure avec la housse de protection de la peau en tissu à l'aide des cordons élastiques. La face du pack de froid qui est tournée vers la peau ne possède pas d'attaches auto-agrippantes. Touchez le pack de froid et assurez-vous que la température est correcte avant l'utilisation.

AVERTISSEMENT ! Veillez à placer la housse de protection en tissu entre votre peau et le pack de froid (voir AVERTISSEMENTS ET PRÉCAUTIONS).

3a/b. Positionnez le pack de froid accompagné de sa housse de protection de la peau en tissu de telle sorte que la face extérieure soit tournée vers le haut. Passez la sangle de fixation de la cuisse à travers les boucles. L'ensemble est maintenant prêt à être assemblé sur la ceinture.

4. Ouvrez complètement la ceinture et placez-la sur une surface plane devant vous. Fixez le pack de froid accompagné de sa housse à la ceinture à l'aide des attaches auto-agrippantes. Vous pouvez ajuster la hauteur selon vos besoins.

Remarques :

- Sur la ceinture, le textile d'accroche se trouve sur les bandes verticales au centre
 - Sur la poche de froid, les attaches auto-agrippantes doivent se trouver sur le côté sans la housse de protection
5. Appliquez le pack de froid accompagné de sa housse de protection en tissu sur la région douloureuse. Fermez la ceinture en utilisant les supports de fermeture à l'avant.

6. Enroulez la sangle de fixation autour de la cuisse et fixez-la à l'aide des attaches auto-agrippantes.

Remarque : si nécessaire, la sangle de fixation autour de la cuisse peut être agrandie à l'aide de la rallonge.

7. Appliquez le pack de froid pendant 20 minutes ou selon les recommandations de votre professionnel de santé.

INSTRUCTIONS DE NETTOYAGE

- Ceinture, housse de protection de la peau en tissu et sangle de fixation de la cuisse : lavables en machine en cycle délicat (max 40 °C) en utilisant un détergent doux.
- Les parties auto-agrippantes des sangles doivent être fermées pour le lavage afin d'éviter qu'elles ne soient endommagées.
- Ne mettez pas d'eau de Javel. Rincez abondamment. Laissez-les sécher à l'air. Ne les séchez pas au sèche-linge. Ne les nettoyez pas à sec. Ne les repassez pas.
- Pack de froid : peut être nettoyée avec de l'eau, une serviette humide ou une éponge. Ne lavez pas les poches de froid à la machine.

ÉLIMINATION

Éliminer l'appareil et son emballage conformément aux réglementations environnementales locales ou nationales.

COMPOSITION

- Ceinture : polyester, coton, polyamide, acier, polyéthylène, élasthanne, polyuréthane
- Housse de protection de la peau en tissu : coton, élasthanne, polyester
- Sangle de fixation de la cuisse : polyamide, polyuréthane, élasthanne, polyester
- Pack de froid :
 - Gel : eau, monoprorylène glycol, hydroxyéthylcellulose, triéthanolamine, chlorure de sodium, substitut de Rokonsal
 - Tissu : polyester, polyamide, polyéthylène, polyuréthane, éthylène-acétate de vinyle, coton
- Sac en plastique pour congélateur : polyéthylène



FABRIQUÉ SANS LATEX DE CAOUTCHOUC NATUREL

RÉSERVÉ À UN USAGE SUR UN SEUL PATIENT

GARANTIE DJO, LLC réparera ou remplacera tout ou une partie du produit ou de ses accessoires pour tout vice de fabrication ou de main-d'œuvre pendant une durée de six mois suivant la date de la vente. Dans la mesure où les termes de cette garantie sont incompatibles avec les réglementations locales, les dispositions de ces réglementations locales s'appliqueront.

AVIS: BIEN QUE TOUTES LES TECHNIQUES DE POINTE AIENT ÉTÉ UTILISÉES AFIN D'OBTENIR LE NIVEAU MAXIMAL DE COMPATIBILITÉ DE FONCTION, DE RÉSISTANCE, DE DURABILITÉ ET DE CONFORT, IL N'EST PAS GARANTI QUE L'UTILISATION DE CE PRODUIT PRÉVIENNE TOUTE BLESSURE.

1



2a



2b



3a



3b



4



5



6



ANTES DE UTILIZAR ESTE DISPOSITIVO, LEA POR FAVOR ESTAS INSTRUCCIONES COMPLETA Y DETENIDAMENTE. EL USO CORRECTO ES FUNDAMENTAL PARA EL FUNCIONAMIENTO APROPIADO DE ESTE DISPOSITIVO.

PERFIL DEL USUARIO PREVISTO

El usuario previsto debe ser un profesional médico autorizado, el paciente, el cuidador del paciente o un familiar que proporciona asistencia. El usuario debe poder leer, comprender y ser físicamente capaz de seguir todas las instrucciones, advertencias y precauciones proporcionadas en la información de uso.

USO PREVISTO/INDICACIONES

El producto Icestrap de DonJoy ha sido diseñado para proporcionar comodidad y soporte al abdomen y apoyo a la cadera. Puede ser adecuado para cuidados posoperatorios tras cirugías de abdomen y de cadera. Hace posible aplicar la terapia de frío y compresión tras una cirugía o lesión de manera externa y localizada, lo que ayuda a minimizar la inflamación, la hinchazón y el dolor.

- Cuidados posoperatorios (cirugía de abdomen o de cadera)

CARACTERÍSTICAS FUNCIONALES

- Da soporte y estabilización a la extremidad o segmento del cuerpo.
- Proporciona inmovilización parcial o movimiento controlado de la extremidad o segmento del cuerpo.
- Proporciona una terapia de frío para disminuir temporalmente la inflamación y el dolor tras una lesión.

CONTRAINDICACIONES

Si tiene lesiones/enfermedades cutáneas en la parte correspondiente del cuerpo, el producto se deberá colocar y llevar únicamente después de haber consultado con un profesional médico.

No utilizar este producto si es alérgico a cualquiera de los materiales presentes en este producto.

PARA TERAPIA DE FRÍO: Anemia de células falciformes, enfermedad de Raynaud u otras enfermedades vasoescleróticas, alergia al frío, hipersensibilidad al frío, lesiones previas por frío o cualquier alteración de la circulación local, disminución de la sensibilidad cutánea, hipertensión, hemoglobinuria paroxística por frío y crioglobulinemia.

ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES

¡ADVERTENCIA! ESTE DISPOSITIVO PUEDE SER LO SUFICIENTEMENTE FRÍO COMO PARA OCASIONAR LESIONES GRAVES. EL USO DE ESTE DISPOSITIVO PUEDE PROVOCAR REACCIONES ADVERSAS GRAVES Y PELIGROS PARA LA SEGURIDAD.

- Recomendamos que la primera colocación se realice bajo la supervisión de un profesional sanitario.
- Si se utilizan los productos de frío de manera inadecuada o no se los supervisa correctamente, pueden provocar lesiones, como, por ejemplo, quemaduras, ampollas, congelación, inflamación, decoloración y necrosis cutánea o tisular.
- Si tiene enfermedades o lesiones cutáneas en la parte correspondiente del cuerpo, el producto se deberá colocar y llevar únicamente después de haber consultado con un profesional sanitario.
- Si experimenta malestar, dolor, inflamación, alteración de la sensación o cualquier otra reacción poco frecuente mientras utiliza este producto, debe consultar de inmediato con su profesional sanitario.
- Este dispositivo puede ser lo suficientemente frío como para ocasionar lesiones graves, tales como necrosis tisular.
- Debe poder revisar con frecuencia el estado de su piel debajo de la almohadilla de frío Cold Pack (al menos una vez por hora).
- NO utilice este dispositivo si no puede revisar con frecuencia el estado de su piel (al menos una vez por hora).
- Si sufre una reacción alérgica, comience a la piel se enrojece después de entrar en contacto con cualquier parte del producto, deje de usarlo y contacte con su profesional sanitario de inmediato.
- Esté atento a si aumenta el dolor, y a si se presentan quemaduras, entumecimiento, hormigueo, aumento del enrojecimiento, decoloración, comezón, aumento de la inflamación, ampollas, irritación o cualquier otro cambio en el estado de la piel debajo la almohadilla de frío Cold Pack o alrededor de la zona de tratamiento.
- Si aparece alguna de estas afecciones, deje de usar este dispositivo de inmediato y contacte con su médico.
- El producto está pensado para ser usado repetidas veces por un único paciente.
- No se recomienda este producto para personas con piel sensible (por ejemplo, personas mayores y niños/as).
- No utilice este producto si está dañado y/o si el empaque ha sido abierto.
- Este producto no debe utilizarse en periodos de reposo prolongado.
- Se recomienda no conducir si lleva una ortesis, ya que esta puede limitar su capacidad para frenar.
- Quitarse el dispositivo al ducharse o bañarse.
- Utilice SIEMPRE una barrera o paño entre su piel y la almohadilla de frío Cold Pack (use telas que protejan la piel).
- Mantenga el producto alejado de los niños.
- Ninguno de los ingredientes de la almohadilla de frío es tóxico. Sin embargo, no se deben ingerir.
- Si el contenido de la almohadilla de frío entra en contacto con los ojos o la piel, aclárelos con agua de inmediato.
- No caliente las almohadillas de frío (ni en microondas, hornos, ni con agua caliente, etcétera).
- No lo utilice sobre heridas abiertas o piel sensible.
- No utilice este producto de una manera que pueda dañar su integridad ni para una finalidad distinta a la prevista.
- No utilice este producto si llega dañado o defectuoso.
- No utilice este producto si está dañado y/o si el empaque ha sido abierto.
- No utilice este producto de una forma que pueda dañar su integridad.
- No se siente ni acueste sobre la almohadilla de frío ni se duerma con una colocada sobre la piel.
- Mantenga el producto alejado de los niños.
- Un médico/a es quien determina la frecuencia y duración de uso de este producto.

NOTA: Póngase en contacto con el fabricante y la autoridad competente en caso de que se produjese un incidente grave debido al uso de este dispositivo.

RESTRICCIONES PARA POBLACIONES ESPECIALES DE PACIENTES

Restrinja el uso de este dispositivo si los pacientes no reaccionan al tratamiento, están incapacitados, padecen de alteración del estado mental o de la percepción del dolor, toman analgésicos o están bajo anestesia, así como pacientes que están en tratamiento con hipnóticos, ansiolíticos o antidepresivos. Se los debe supervisar con frecuencia mientras están usando este dispositivo. Estos pacientes pueden no ser capaces de percibir el dolor, las quemaduras, el entumecimiento, el hormigueo o la disminución de la sensibilidad, y pueden ser susceptibles a lesionarse. Interrumpa la terapia de frío de inmediato al primer signo de lesiones debido al frío.

INSTRUCCIONES DE COLOCACIÓN

El producto Icestrap de DonJoy está compuesto por los siguientes elementos:

- 1 faja abdominal
- 2 la almohadilla de frío Cold Pack (con el lado interior hacia la piel: el lado exterior tiene dos cierres de gancho para sujetarse a la faja)
- 1 tela para proteger la piel (que se coloca entre la piel y la almohadilla de frío)
- 1 cincha para el muslo (con extensión si es necesario)
- 1 bolsa con cierre (puede usar la bolsa para proteger la almohadilla de frío cuando la coloque en el congelador)

1. Deje la almohadilla de frío en el congelador durante al menos 4 horas antes de usar (temperatura de congelación doméstica entre -12°C y -20°C).

2a/b. Una vez que la almohadilla de frío está fría/congelada, cubra el lado interior con la tela para proteger la piel utilizando las bandas elásticas. El lado de la almohadilla de frío que mira hacia la piel es el que no tiene cierres de gancho. Compruebe la temperatura de la almohadilla de frío y asegúrese de que sea adecuada antes de usar.

¡ADVERTENCIA! Asegúrese de colocar la tela que protege la piel entre la piel y la almohadilla de frío (consulte la sección ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES).

3a/b. Coloque la almohadilla de frío con su tela que protege la piel de manera tal que el lado exterior quede hacia arriba. Pase la cincha del muslo a través de los lazos. El conjunto ya está listo para ser colocado en la faja.

4. Abra completamente la faja y colóquela sobre una superficie plana frente a usted. Fije la almohadilla de frío con su cubierta a la faja mediante los cierres de gancho y bucle. Puede adaptar la altura según sea necesario.

Notas:

- En la faja, el tejido de bucle se encuentra sobre las varillas centrales.
- En la almohadilla de frío, el tejido de gancho debe colocarse en el lado que no tiene la cubierta protectora.

5. Aplique la almohadilla de frío protegida por su cubierta de tela en la zona dolorida. Cierre la faja utilizando las hebillas de cierre frontales.

6. Una la cincha del muslo a la parte inferior de la almohadilla de frío, pásela alrededor del muslo, y fíjela con los cierres de gancho y bucle.

Nota: Si es necesario, puede alargar la cincha del muslo utilizando la extensión.

7. Aplique la terapia de frío durante 20 minutos o según las indicaciones de su profesional sanitario.

INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA

- Faja. Tela que protege la piel y Cincha del muslo: Se puede lavar en lavadora, en ciclo suave (máx. a 40°C) con un detergente suave.
- Los cierres de gancho y bucle de las cinchas deben estar cerrados al momento de lavarlos para evitar que se dañen.
- No utilizar lejía. Aclarar abundantemente. Secar al aire libre. No secar a máquina. No lavar en seco. No planchar.
- Almohadilla de frío Cold Pack: se puede limpiar con agua, una toalla húmeda o esponja. No lave las almohadillas de frío a máquina.

ELIMINACIÓN

Deseche el dispositivo y su embalaje de acuerdo con las normativas ambientales locales o nacionales.

COMPOSICIÓN

- Faja: Poliéster, algodón, poliamida, acero, polietileno, elastano, poliuretano
- Tela para proteger la piel: Algodón, elastano, poliéster
- Cincha del muslo: Poliamida, poliuretano, elastano, poliéster
- Almohadilla de frío Cold Pack:
 - Gel: Agua, monopropilenglicol, hidroxietilcelulosa, trietanolamina, cloruro sódico, sustituto de Rokonsal
 - Tejido: Poliéster, poliamida, polietileno, poliuretano, acetato de vinilo-etileno, algodón
- Bolsa de plástico para congelador: Polietileno



NO CONTIENE LÁTEX DE CAUCHO NATURAL

PREVISTO PARA SU USO EN UN SOLO PACIENTE

GARANTÍA DJO, LLC se compromete a reparar o sustituir la totalidad o parte del producto y sus accesorios, por defectos del material o de la fabricación, durante los seis meses siguientes a la fecha de venta. De existir alguna incompatibilidad entre los términos de esta garantía y las normativas locales, regirán las disposiciones de dichas normativas locales.

AVISO: SI BIEN SE HAN HECHO TODOS LOS ESFUERZOS POSIBLES CON LAS TÉCNICAS MÁS MODERNAS PARA OBTENER LA COMPATIBILIDAD MÁXIMA DE LA FUNCIÓN, RESISTENCIA, DURABILIDAD Y COMODIDAD, NO EXISTE GARANTÍA ALGUNA DE QUE SE EVITARÁN LESIONES DURANTE EL EMPLEO DE ESTE PRODUCTO.

1



2a



2b



3a



3b



4



5



6



DEUTSCH

LESEN SIE VOR DER VERWENDUNG DES PRODUKTS BITTE DIE GESAMTE GEBRAUCHSANWEISUNG VOLLSTÄNDIG UND GRÜNDLICH DURCH. DAS KORREKTE ANLEGEN IST VORAUSSETZUNG FÜR EINE ORDNUNGSGEMÄSSE FUNKTION DES PRODUKTES.

ANWENDERPROFIL

Das Produkt ist für zugelassene medizinische Fachkräfte, Patienten, Pflegekräfte des Patienten oder unterstützende Familienmitglieder bestimmt. Der Anwender sollte in der Lage sein, alle Anweisungen, Warnhinweise und Vorichtsmaßnahmen in den Gebrauchsinformationen zu lesen, zu verstehen und körperlich durchzuführen.

VORGESEHENE VERWENDUNG/INDIKATIONEN

Der DonJoy Eisgurt sorgt für Komfort und bietet Stützung für den Bauch und die Hüfte. Er eignet sich ggf. für die postoperative Pflege nach einer Bauch- oder Hüftoperation. Er ermöglicht die lokalisierte externe Anwendung von Kältetherapie und Kompression nach Operationen oder Verletzungen, um Entzündungen, Schwellungen und Schmerzen zu minimieren.

- Postoperative Pflege (nach einer Bauch- oder Hüftoperation)

LEISTUNGSMERKMALE

- Stützt und stabilisiert die Gliedmaße oder das Körpersegment.
- Ermöglicht teilweise Immobilisierung oder kontrollierte Bewegung der Gliedmaße oder des Körperteils.
- Kältetherapie zum vorübergehenden Reduzieren der Schwellung und der Schmerzen nach Verletzung.

KONTRAINDIKATIONEN

Falls Sie am jeweiligen Körperteil Hauterkrankungen/-verletzungen haben, sollte dieses Produkt nur nach Konsultation mit einer medizinischen Fachkraft angebracht und getragen werden.

Vom Gebrauch absehen, falls Sie auf jegliche Stoffe, die in diesem Produkt enthalten sind, allergisch sind.

FÜR KÄLTETHERAPIE: Sichelzellenanämie, Raynaud-Syndrom oder andere vasospastische Erkrankungen, Kälteallergie, Kälteüberempfindlichkeit, frühere Kälteschäden oder jegliche lokale Durchblutungsstörung, verminderte Hautempfindlichkeit, Bluthochdruck, paroxysmale Kältehämoglobinurie und Kryoglobulinämie.

WARNUNGEN UND SICHERHEITSHINWEISE

WARNUNG! DIESES PRODUKT KANN KALT GENUG SEIN, UM ERNSTHAFTE VERLETZUNGEN ZU VERURSACHEN. BEIM GEBRAUCH DIESES PRODUKTS KANN ES ZU SCHWERWIEGENDEN UNERWÜNSCHTEN REAKTIONEN UND SICHERHEITSRISIKEN KOMMEN.

- Wir empfehlen, das Produkt zum ersten Mal unter Aufsicht einer medizinischen Fachkraft zu verwenden.
- Kalte Produkte können bei unsachgemäßem Gebrauch oder unangemessener Überwachung Verletzungen verursachen, z.B. Verbrennungen, Blasen, Erfrierung, Schwellungen, Verfärbungen sowie Haut- und Gewebnekrose.
- Sollten Sie am jeweiligen Körperteil Hautprobleme/-verletzungen haben, sollte dieses Produkt nur nach Konsultation mit einer medizinischen Fachkraft angebracht und getragen werden.
- Sollten Sie Unbehagen, Schmerzen, Schwellungen, Empfindungsänderungen oder irgendwelche ungewöhnlichen Reaktionen verspüren bzw. haben, sofort die für Sie zuständige medizinische Fachkraft konsultieren.
- Dieses Produkt kann kalt genug sein, um ernsthafte Verletzungen (einschließlich Gewebnekrose) zu verursachen.
- Sie müssen instande sein, den Zustand Ihrer Haut unter dem Cold Pack häufig (mindestens jede Stunde) zu prüfen.
- Vom Gebrauch dieses Produkts ABSEHEN, wenn Sie nicht instande sind, den Zustand Ihrer Haut häufig (mindestens jede Stunde) zu prüfen.
- Sollten Sie eine allergische Reaktion entwickeln und/oder juckende, gerötete Haut haben, nachdem Sie mit einem Teil dieses Produkts in Kontakt gekommen sind, von weiterem Gebrauch absehen und sofort die für Sie zuständige medizinische Fachkraft kontaktieren.
- Die Haut auf verstärkte Schmerzen, Brennen, Taubheitsgefühl, Kribbeln, verstärkte Rötung, Verfärbung, Juckreiz, verstärkte Schwellung, Blasen, Reizung oder sonstige Veränderungen des Hautzustands unter dem Cold Pack oder um den zu behandelnden Bereich herum prüfen.
- Sollte es bei Ihnen zu jeglichen der oben genannten Probleme kommen, mit dem Gebrauch dieses Produkt sofort aufhören und Ihren Arzt kontaktieren.
- Dieses Produkt ist ausschließlich zur mehrfachen Verwendung durch einen einzigen Patienten vorgesehen.
- Dieses Produkt sollte nicht von Personen mit empfindlicher Haut (z.B. Senioren oder Kindern) verwendet werden.
- Das Produkt nicht verwenden, wenn es beschädigt wurde und/oder die Verpackung geöffnet wurde.
- Dieses Produkt sollte für lange Ruhezeiten abgenommen werden.
- Es wird nicht empfohlen, diese Orthese beim Fahren zu tragen, da sie Ihre Bremsfähigkeit beeinträchtigen kann.
- Nicht beim Duschen oder Baden benutzen.
- Zwischen der Haut und dem Cold Pack IMMER eine Barriere/ein Tuch (die hautschützende Textilie) verwenden.
- Das Produkt von Kindern fernhalten.
- Die Herstellungsmaterialien des Cold Packs sind alle ungiftig. Sie sind jedoch nicht zur Einnahme geeignet.
- Sollten Inhalte des Cold Packs in Kontakt mit Augen oder Haut geraten, sofort mit Wasser ausspülen.
- Cold Packs nicht erhitzen (in Mikrowelle, Ofen, heißem Wasser u.a.).
- Nicht auf offenen Wunden und/oder empfindlicher Haut tragen.
- Beim Gebrauch dieses Produkts darf seine Intaktheit nicht gefährdet werden. Das Produkt ist stets bestimmungsgemäß zu verwenden.
- Vom Gebrauch absehen, wenn dieses Produkt beschädigt oder defekt ist.
- Das Produkt nicht verwenden, wenn es beschädigt wurde und/oder die Verpackung geöffnet wurde.
- Beim Gebrauch dieses Produkts darf seine Intaktheit nicht gefährdet werden.
- Davon absehen, auf dem Cold Pack zu sitzen oder sich darauf hinzulegen oder mit dem Cold Pack auf der Haut einzuschlafen. Die Häufigkeit und Dauer der Verwendung sollte von einer medizinischen Fachkraft festgelegt werden.
- Das Produkt von Kindern fernhalten.
- Die Häufigkeit und Dauer der Nutzung sollten von einer medizinischen Fachkraft bestimmt werden.

BITTE BEACHTEN: Den Hersteller und die zuständige Behörde benachrichtigen, falls es durch die Verwendung dieses Produkts zu einem schwerwiegenden Vorfall kommt.

BESCHRÄNKUNGEN BEI BESONDEREN PATIENTENGRUPPEN

Die Nutzung dieses Produkts sollte sich beschränken auf: Patienten, die nicht auf die Behandlung ansprechen, nicht handlungsfähig sind, deren Geisteszustand oder Schmerzwahrnehmung eine Veränderung erfahren hat, die Analgetika, Anästhetika, Hypnotika, Anxiolytika oder Antidepressiva einnehmen. Patienten müssen bei der Verwendung dieses Geräts einer häufigen Kontrolle unterzogen werden. Diese Patienten sind ggf. nicht instande, Schmerzen, Brennen, Taubheit, Kribbeln oder verminderte Empfindung wahrzunehmen, was bei ihnen zu Verletzungen führen kann. Bei ersten Anzeichen einer kältebedingten Verletzung sollte die Kältetherapie abgebrochen werden.

GEBRAUCHSANWEISUNGEN

Enthalten im Lieferumfang:

- 1 Bauchgurt
- 2 Cold Packs (die Innenseite ist der Haut zugewandt, die Außenseite verfügt über zwei Hakenverschlüsse zur Befestigung am Gürtel)
- 1 hautschützende Textille (zu verwenden zwischen der Haut und dem Cold Pack)
- 1 Oberschenkelgurt (mit Verlängerung, falls erforderlich)
- 1 Reißverschlusstasche (Sie können die Tasche benutzen, damit das Cold Pack geschützt bleibt, wenn Sie es in die Tiefkühltruhe legen)

1. Das Cold Pack für mindestens 4 Stunden in die Tiefkühltruhe legen, bevor Sie es verwenden (Haushaltsübliche Gefriertemperatur zwischen -12 °C und -20 °C).

2a/b. Sobald das Cold Pack (tiefgekühlt ist, die Innenseite mit der hautschützenden Textille unter Verwendung der Bänder bedecken. Die der Haut zugewandte Seite des Cold Packs ist die Seite ohne Hakenverschlüsse. Das Cold Pack berühren und sicherstellen, dass die Temperatur vor der Verwendung angemessen ist.

WARNUNG! Die hautschützende Textille muss zwischen der Haut und dem Cold Pack platziert werden (siehe WARNUNG UND SICHERHEITSHINWEISE).

3a/b. Das Cold Pack und die hautschützende Textille mit der Außenseite nach oben anbringen. Den Oberschenkelgurt durch die Schlaufen führen. Nun kann das Set am Gürtel montiert werden.

4. Den Gürtel vollständig öffnen und auf eine ebene Fläche vor sich legen. Das Cold Pack mit der Abdeckung am Gürtel unter Verwendung der Klettverschlüsse befestigen. Die Größe kann bei Bedarf angepasst werden.

Hinweise:

- Am Gürtel ist der Schlaufenstoff an den zentralen Verstärkungen positioniert
- Am Cold Pack sollte der Hakenstoff an der Seite ohne die Schutzabdeckung angebracht werden

5. Das durch die Textillabdeckung geschützte Cold Pack an der schmerzenden Stelle anlegen. Den Gürtel unter Verwendung der vorderen Verschlussklammern schließen.

6. Den Oberschenkelgurt am unteren Teil des Cold Packs anlegen, um den Oberschenkelgurt wickeln und unter Verwendung der Klettverschlüsse befestigen.

Hinweis: Falls erforderlich, können Sie den Oberschenkelgurt unter Verwendung der Verlängerung erweitern.

7. Kältetherapie 20 Minuten lang bzw. entsprechend der Empfehlung der für Sie zuständigen medizinischen Fachkraft anwenden.

REINIGUNGSANWEISUNGEN

- Gürtel, hautschützende Textille und Oberschenkelgurt: Lässt sich in einer Waschmaschine im Schonwaschgang (max. 40 °C) mit einem milden Waschmittel waschen.
- Haken und Schleifen der Schlaufen sollten vor dem Waschen geschlossen werden, um Beschädigungen zu vermeiden.
- Nicht bleichen. Gründlich spülen. Lufttrocknen. Nicht maschinentrocknen. Von chemischer Reinigung absehen. Nicht bügeln.
- Cold Pack: kann mit Wasser, nassem Tuch oder Schwamm gereinigt werden. Cold Packs nicht in der Waschmaschine waschen.

ENTSORGUNG

Das Gerät und seine Verpackung sind gemäß den örtlichen oder nationalen Umweltvorschriften zu entsorgen.

VERWENDETE MATERIALIEN

- Gürtel: Polyester, Baumwolle, Polyamid, Stahl, Polyethylen, Elasthan, Polyurethan
- Hautschützende Textille: Baumwolle, Elasthan, Polyester
- Oberschenkelgurt: Polyamid, Polyurethan, Elasthan, Polyester
- Cold Pack:
 - Gel: Wasser, Monopropylenglykol, Hydroxyethylcellulose, Triethanolamin, Natriumchlorid, Rokonsal-Ersatz
 - Stoff: Polyester, Polyamid, Polyethylen, Polyurethan, Ethylen-Vinylacetat, Baumwolle
- Kunststofftasche für die Tiefkühltruhe: Polyurethan



NICHT MIT NATURKAUTSCHUKLATEX HERGESTELLT

AUSSCHLIESSLICH ZUR VERWENDUNG DURCH EINEN EINZIGEN PATIENTEN VORGESEHEN

GARANTIE DJO, LLC übernimmt bei Materialoder Herstellungsmängeln die Reparatur oder den Austausch des vollständigen Produkts oder eines Teils des Produkts und aller entsprechenden Zubehörteile für einen Zeitraum von sechs Monaten ab Ausgabe. Falls und insoweit die Bedingungen dieser Gewährleistung nicht den örtlichen Bestimmungen entsprechen, gelten die Vorschriften dieser örtlichen Bestimmungen.

HINWEIS: OBWOHL ALLE ANSTRENGUNGEN UNTERNOMMEN WURDEN, UNTER EINSATZ MODERNSTER VERFAHREN MAXIMALE KOMPATIBILITÄT VON FUNKTION, FESTIGKEIT, HALTBARKEIT UND OPTIMALEM SITZ ZU ERZIELEN, KANN KEINE GARANTIE GEGEBEN WERDEN, DASS DURCH DIE ANWENDUNG DIESES PRODUKTS VERLETZUNGEN VERMIEDEN WERDEN KÖNNEN.

1



2a



2b



3a



3b



4



5



6



ITALIANO

PRIMA DI UTILIZZARE IL DISPOSITIVO, LEGGERE ATTENTAMENTE TUTTE LE ISTRUZIONI CHE SEGUONO. L'APPLICAZIONE CORRETTA È FONDAMENTALE PER IL FUNZIONAMENTO APPROPRIATO DEL DISPOSITIVO.

PROFILO DELL'UTILIZZATORE PREVISTO

Il prodotto è destinato a essere utilizzato da medici professionisti, dal paziente, dal personale di assistenza o dai familiari che assistono il paziente. L'utente deve poter leggere, comprendere ed essere fisicamente in grado di rispettare tutte le indicazioni, le avvertenze e le precauzioni fornite nelle istruzioni per l'uso.

USO PREVISTO/INDICAZIONI

L'cestrap DonJoy è concepita per assicurare comfort e supporto all'addome e sostegno all'anca. Potrebbe essere idonea per il trattamento dopo interventi chirurgici addominali e chirurgia dell'anca. Consente anche l'applicazione esterna localizzata di terapia del freddo e compressione dopo intervento chirurgico o infortunio, per contribuire alla riduzione di infiammazione, gonfiore e dolore.

- Trattamento dopo interventi chirurgici addominali o chirurgia dell'anca

CARATTERISTICHE DELLE PRESTAZIONI

- Fornire supporto e stabilizzazione dell'arto o del segmento del corpo.
- Fornire immobilizzazione parziale o movimento controllato dell'arto o del segmento del corpo.
- Fornire terapia del freddo per una riduzione temporanea del gonfiore e del dolore dopo un infortunio.

CONTROINDICAZIONI

In caso di disturbi della pelle/lesioni nella parte del corpo interessata, il prodotto deve essere adattato e indossato solo dopo aver consultato un professionista medico.

Non usare in caso di allergia a qualcuno dei materiali contenuti in questo prodotto.

PER LA TERAPIA DEL FREDDO: anemia falciforme, sindrome di Raynaud o altra malattia vasospastica, allergia da freddo, ipersensibilità al freddo, precedente lesione da freddo o altra compromissione della circolazione locale, diminuita sensibilità della pelle, ipertensione, emoglobinuria parossistica da freddo e crioglobulinemia.

AVVERTENZE E PRECAUZIONI

AVVERTENZA! QUESTO DISPOSITIVO POTREBBE ESSERE ABBASTANZA FREDDO DA PROVOCARE LESIONI GRAVI. REAZIONI AVVERSE GRAVI E PERICOLI PER LA SICUREZZA POTREBBERO VERIFICARSI QUANDO SI USA QUESTO DISPOSITIVO.

- Raccomandiamo che la prima applicazione sia effettuata con la supervisione di un professionista sanitario.
- I prodotti freddi possono provocare lesioni, ad es. ustioni, bolle, geloni, gonfiore, scolorimento e necrosi di pelle o tessuti se usati o monitorati in modo non corretto.
- Se si hanno patologie/lesioni della pelle nella parte interessata del corpo, il prodotto deve essere regolato e indossato solo dopo un consulto con un professionista medico.
- Se si provano disagio, dolore, gonfiore o cambiamenti nella sensibilità o qualsiasi reazione insolita mentre si usa questo prodotto, consultare immediatamente il professionista sanitario di riferimento.
- Questo dispositivo è abbastanza freddo da provocare lesioni gravi, inclusa la necrosi dei tessuti.
- Deve essere possibile poter controllare la condizione della pelle sotto il Cold Pack con frequenza (almeno ogni ora).
- Non utilizzare questo dispositivo se non è possibile controllare la condizione della pelle con frequenza (almeno ogni ora).
- Se si sviluppa una reazione allergica e/o la pelle sviluppa prurito o rossore dopo essere entrata in contatto con qualsiasi parte di questo dispositivo, interrompere l'utilizzo e contattare immediatamente il professionista sanitario di riferimento.
- Controllare se il dolore aumenta, per eventuali bruciore, intorpidimento, formicolio, aumento del rossore, scolorimento, prurito, aumento del gonfiore, bolle, irritazione o altri cambiamenti nella condizione della pelle sotto il Cold Pak o attorno all'area di trattamento.
- Se si prova qualsiasi di queste condizioni, interrompere immediatamente l'uso di questo dispositivo e contattare il medico.
- Questo prodotto è solo multiuso per un singolo paziente.
- Questo prodotto non è raccomandato per le persone con pelle sensibile (ad es. anziani e bambini).
- Non utilizzare questo dispositivo se è danneggiato e/o la confezione è stata aperta.
- Il prodotto deve essere rimosso durante lunghi periodi di riposo.
- Non si raccomanda di guidare mentre si indossa il tutore perché la capacità di frenare potrebbe essere ridotta.
- Non usare durante la doccia o il bagno.
- Usare SEMPRE con una barriera/un panno tra la pelle e il Cold Pack (usare un tessuto protettivo per la pelle).
- Tenere il prodotto lontano dai bambini.
- Tutti gli ingredienti del Cold Pack sono non tossici. Tuttavia non devono essere ingeriti.
- Se il contenuto del Cold Pack entra in contatto con gli occhi o la pelle, sciacquare immediatamente.
- Non riscaldare i Cold Pack (microonde, forno, acqua calda, ecc.).
- Non usare su ferite aperte e/o su pelle sensibile.
- Non usare questo prodotto in alcun modo che possa danneggiarne l'integrità né usare il dispositivo in modo diverso da quello previsto.
- Non usare questo prodotto se è danneggiato o difettoso.
- Non usare questo dispositivo se è stato danneggiato e/o la confezione è stata aperta.
- Non usare questo prodotto in alcun modo che possa danneggiarne l'integrità.
- Non sedere né stendersi sul Cold Pack né addormentarsi con il Cold Pack sulla pelle.
- Tenere il prodotto lontano dai bambini.
- La frequenza e la durata dell'uso devono essere determinate da un professionista sanitario.

NOTA: Contattare il fabbricante e l'autorità competente se si verifica un incidente grave a causa dell'utilizzo di questo dispositivo.

LIMITI PER LE POPOLAZIONI DI PAZIENTI SPECIALI

Limitare l'uso di questo dispositivo per i pazienti che non sono reattivi, che sono incapaci, hanno uno stato mentale alterato o una percezione alterata del dolore, che assumono analgesici o anestetici, e i pazienti che assumono farmaci ipnotici, ansiolitici o antidepressivi devono essere monitorati in modo frequente durante l'uso del dispositivo. Questi pazienti potrebbero non essere in grado di percepire dolore, bruciore, intorpidimento, formicolio o sensibilità diminuita e potrebbero essere soggetti a lesioni. Interrompere immediatamente la terapia del freddo al primo segno di lesione da freddo.

ISTRUZIONI PER L'APPLICAZIONE

L'Icestrap DonJoy include quanto segue:

- 1 cintura addominale
- 2 Cold Pack (il lato interno rivolto verso la pelle, il lato esterno ha due chiusure con gancio per l'attacco alla cintura)
- 1 tessuto protettivo per la pelle (da applicare tra la pelle e il Cold Pack)
- 1 fascia per la coscia (con estensione, se richiesto)
- 1 sacchetto con cerniera (si può usare il sacchetto per proteggere il Cold Pack quando lo si mette nel freezer)

1. Mettere il Cold Pack nel freezer per almeno 4 ore prima dell'uso (temperatura del freezer domestico tra -12°C e -20°C).

2a/b. Quando il Cold Pack è freddo/congelato, coprire il lato interno con il tessuto protettivo per la pelle usando molle elastiche. Il lato del Cold Pack rivolto verso la pelle è quello senza chiusura con gancio. Sentire il Cold Pack e assicurare che la temperatura sia adeguata prima dell'uso.

AVVERTENZA! Assicurarsi di mettere il tessuto protettivo per la pelle tra la pelle e il Cold Pack (Vedere AVVERTENZE E PRECAUZIONI).

3a/b. Posizionare il Cold Pack e il tessuto protettivo per la pelle con il lato esterno rivolto verso l'alto. Guidare la fascia per la coscia attraverso gli anelli. Il set è ora pronto per essere montato sulla cintura.

4. Aprire la cintura completamente e metterla su una superficie piana davanti a sé. Fissare il Cold Pack con la copertura alla cintura usando le chiusure gancio e anello. Si può regolare l'altezza secondo necessità.

Note:

- Sulla cintura, il tessuto dell'anello è posizionato sui supporti centrali.
- Sul Cold Pack, il tessuto del gancio deve essere posizionato sul lato senza copertura protettiva.

5. Applicare il Cold Pack protetto dalla copertura in tessuto sulla regione dolente. Chiudere la cintura usando le staffe di chiusura anteriore.

6. Attaccare la fascia per la coscia nella parte bassa del Cold Pack, avvolgerla attorno alla coscia e fissarla usando le chiusure gancio e anello.

Note: Se necessario, si può allargare la fascia per la coscia usando l'estensione.

7. Applicare la terapia del freddo per 20 minuti o secondo la raccomandazione del professionista sanitario.

ISTRUZIONI DI PULIZIA

- Cintura, tessuto protettivo per la pelle e fascia per la coscia: lavabili in lavatrice con ciclo delicato (max 40°C) con un detergente delicato.
- Gancio e anello delle fasce devono essere chiusi per il lavaggio per evitare danni.
- Non candeggiare. Sciacquare bene. Asciugare all'aria. Non asciugare in asciugatrice. Non pulire a secco. Non stirare.
- Cold Pack: può essere pulito con acqua, asciugamano umido o spugna. Non lavare in lavatrice i Cold Pack.

SMALTIMENTO

Smaltire il dispositivo e il suo imballaggio in conformità con le normative ambientali locali o nazionali.

COMPOSIZIONE

- Cintura: poliestere, cotone, poliammide, acciaio, polietilene, elastane, poliuretano
- Tessuto protettivo per la pelle: cotone, elastane, poliestere
- Fascia per la coscia: poliammide, poliuretano, elastane, poliestere
- Cold Pack:
 - Gel: acqua, glicole monopropilenico, idrossietilcellulosa, trietanolamina, cloruro di sodio, conservante Rokonsal
 - Tessuto: poliestere, poliammide, polietilene, poliuretano, etilene vinil acetato, cotone
- Sacchetto di plastica per il freezer: polietilene



PRIVO DI LATTICE

DESTINATO ALL'USO PERSONALE

GARANZIA DJO, LLC s'impegna alla riparazione o alla sostituzione di tutti i componenti del dispositivo e dei relativi accessori in caso di difetti di lavorazione o materiali, rinvenuti entro sei mesi dalla data di acquisto. Per quanto concerne i termini di questa garanzia che non sono in linea con i regolamenti locali, si applica quanto previsto da tali regolamenti local.

AVVISO: SEBBENE OGNI SFORZO SIA STATO COMPIUTO CON L'IMPIEGO DI TECNICHE D'AVANGUARDIA PER FABBRICARE UN PRODOTTO CHE OFFRA IL MASSIMO DELLA FUNZIONALITÀ, ROBUSTEZZA, DURATA E BENESSERE, NON VIENE DATA ALCUNA GARANZIA CHE L'USO DI TALE PRODOTTO POSSA PREVENIRE LESIONI.

1



2a



2b



3a



3b



4



5



6



NEDERLANDS

LEES DE HANDLEIDING IN ZIJN GEHEEL DOOR VOORDAT HET APPARAAT GEBRUIKT WORDT. VOOR EEN GOEDE WERKING IS HET VAN ESSENTIEEL BELANG DAT HET APPARAAT OP DE JUISTE MANIER WORDT AANGEBRACHT.

BEOOGD GEBRUIKERSPROFIEL

De beoogde gebruiker is een bevoegde medisch professional, de patiënt, de zorgverlener van de patiënt of een familielid dat hulp biedt. De gebruiker moet in staat zijn om alle aanwijzingen, waarschuwingen en aandachtspunten in de gebruiksaanwijzing te lezen, te begrijpen en fysiek uit te voeren.

BEOOGD GEBRUIK/INDICATIES

De DonJoy leestrap is ontworpen voor comfort en ondersteuning van de buik en de heup. Het kan geschikt zijn voor postoperatieve zorg na een buik- en heupoperatie. Het maakt lokale externe toepassing van koudetherapie en compressie mogelijk na een operatie of letsel, om ontsteking, zwelling en pijn te helpen minimaliseren.

- Postoperatieve zorg (Buik- of heupoperatie)

PRESTATIEKENMERKEN

- Ondersteuning en stabilisatie van het ledemaat of lichaamsdeel.
- Gedeeltelijke immobilisatie of gecontroleerde beweging van het ledemaat of lichaamsdeel.
- Koudetherapie voor een tijdelijke vermindering van de zwelling en pijn na een blessure.

CONTRA-INDICATIES

Als u huidaandoeningen/verwondingen in het relevante lichaamsdeel heeft, moet het product alleen aangebracht en gedragen worden na overleg met een arts.

Niet gebruiken als u allergisch bent voor één van de materialen in dit product.

VOOR KOUDETHERAPIE: Sikkelsanemie, Raynaud's of andere vasospastische aandoeningen, koude allergie, koude overgevoeligheid, ouder koud letsel, of een verminderde lokale circulatie, verminderde gevoeligheid van de huid, hypertensie, paroxysmale koude hemoglobulinurie en cryoglobulinemie.

WAARSCHUWINGEN EN VOORZORGSMAATREGELEN

WAARSCHUWING! DIT APPARAAT KAN KOUD GENOEG ZIJN OM ERNSTIG LETSEL TE VEROOZAKEN. BIJ HET GEBRUIK VAN DIT APPARAAT KUNNEN ZICH ERNSTIGE BIJWERKINGEN EN VEILIGHEIDSRISICO'S VOORDOEN.

- Wij adviseren dat het de eerste keer aangebracht dient te worden onder toezicht van een arts.
- Bij verkeerd gebruik of toezicht kunnen koude producten letsel veroorzaken, zoals brandwonden, blaren, bevriezing, zwelling, verkleuring en huid- of weefselnecrose.
- Als u huidaandoeningen/verwondingen in het relevante lichaamsdeel heeft, mag het product alleen aangebracht en gedragen worden na overleg met een arts.
- Als u ongemak, pijn, zwelling, wijzigingen in het gevoel, of abnormale reacties ervaart tijdens het gebruik van dit product, raadpleeg dan een onmiddellijk een arts.
- Dit apparaat kan koud genoeg zijn om ernstig letsel te veroorzaken, inclusief weefselnecrose.
- U moet de conditie van uw huid onder de Cold Pack regelmatig kunnen controleren (ten minste elk uur).
- Dit apparaat NIET gebruiken als u de conditie van uw huid niet regelmatig kunt controleren (ten minste elk uur).
- Als u een allergische reactie ontwikkelt en/of een jeukende, rode huid ervaart nadat u in contact bent gekomen met onderdelen van dit apparaat, dient u het apparaat niet meer te gebruiken en onmiddellijk contact op te nemen met uw arts.
- Controleer op toegenomen pijn, verbranding, gevoelloosheid, tintelingen, toegenomen roodheid, verkleuring, jeuk, toegenomen zwelling, blaren, irritatie of andere veranderingen in de conditie van de huid onder het Cold Pack of rond het behandelingsgebied.
- Als u één van deze aandoeningen ervaart, dient u het gebruik van dit apparaat onmiddellijk te staken en contact op te nemen met uw arts.
- Dit product is uitsluitend bedoeld voor het meervoudig gebruik door één patiënt.
- Dit product wordt niet aanbevolen voor mensen met een gevoelige huid (bijvoorbeeld ouderen en kinderen).
- Dit apparaat niet gebruiken als het beschadigd is en/of als de verpakking geopend is.
- Het product moet tijdens lange rustperiodes verwijderd worden.
- Het wordt afgeraden om auto te rijden terwijl u de steun draagt, omdat uw vermogen om te remmen dan belemmerd kan worden.
- Niet tijdens het douchen of baden gebruiken.
- Gebruik ALTIJD met een barrière/doek tussen uw huid en de Cold Pack (gebruik het huidbeschermende textiel).
- Houd dit product uit de buurt van kinderen.
- Alle bestanddelen van het Cold Pack zijn niet giftig. Ze zijn echter niet bedoeld om ingeslikt te worden.
- Als de inhoud van de Cold Pack in contact komt met de ogen of de huid, spoel deze dan onmiddellijk af met water.
- De Cold Packs niet opwarmen (magnetron, oven, warm water, enz...).
- Niet gebruiken op open wond(en) en/of gevoelige huid.
- Dit product niet op manieren gebruiken die de integriteit ervan kan beschadigen, of het apparaat op een andere dan de bedoelde manier gebruiken.
- Dit product niet gebruiken als het beschadigd of defect is.
- Dit apparaat niet gebruiken als het beschadigd is en/of als de verpakking geopend is.
- Dit product niet op manieren gebruiken die de integriteit ervan kan beschadigen.
- Ga niet op de Cold Pack zitten of liggen en val niet in slaap met de Cold Pack op de huid.
- Houd dit product uit de buurt van kinderen.
- De gebruiksfrequentie & -duur moeten door een arts bepaald worden.

LET OP: Neem contact op met de fabrikant en een bevoegde autoriteit in het geval van een ernstig incident dat veroorzaakt wordt door het gebruik van dit apparaat.

BEPERKINGEN VOOR SPECIALE PATIËNTENPOPULATIES

Beperk het gebruik van dit apparaat bij patiënten die niet reageren, niet in staat zijn om te reageren, waarvan de mentale status gewijzigd is of een gewijzigde pijnperceptie hebben, onder invloed zijn van pijnstillers of anesthetica, evenals patiënten die hypnotica, anxiolytica of antidepressiva innemen. Zij dienen regelmatig gecontroleerd te worden tijdens het gebruik van dit apparaat. Deze patiënten kunnen mogelijk geen pijn, verbranding, gevoelloosheid, tintelingen of minder gevoel hebben en kunnen vatbaar zijn voor letsel. Stop onmiddellijk met de koudetherapie bij de eerste tekenen van koudeletsel.

INSTRUCTIES VOOR HET AANBRENGEN

De DonJoy Icestrap bevat de volgende items:

- 1 buikband
- 2 Cold Packs (de binnenkant is naar de huid gericht, de buitenkant heeft twee klittenbandsluitingen voor bevestiging aan de riem)
- 1 huidbeschermende textiel (aan te brengen tussen uw huid en het Cold Pack)
- 1 dijband (met verlenging indien nodig)
- 1 ritszak (u kunt de zak gebruiken om het Cold Pack te beschermen wanneer u deze in de vriezer plaatst)

1. Plaats het Cold Pack voor gebruik ten minste 4 uur in de diepvriezer (vriestemperatuur voor huishoudelijk gebruik tussen -12 °C en -20 °C).

2a/b. Als het Cold Pack koud/bevoren is, bedekt u de binnenkant met het huidbeschermende textiel met behulp van de elastieken. De naar de huid gerichte kant van het Cold Pack heeft geen klittenband. Voel het Cold Pack en zorg ervoor dat de temperatuur vóór het gebruik afdoende is.

WAARSCHUWING! Zorg ervoor dat u het huidbeschermende textiel tussen uw huid en het Cold Pack plaatst (zie **WAARSCHUWING & VOORZORGSMAATREGELEN**).

3a/b. Plaats het Cold Pack en het huidbeschermende textiel met de buitenkant naar boven. Voer de dijband door de lussen. De set is nu gereed voor op de riem geassembleerd te worden.

4. Open de band volledig en plaats deze vóór u op een vlak oppervlak. Bevestig het Cold Pack met behulp van de klittenbandbevestigingen met de buitenkant op de riem. U kunt de hoogte naar wens aanpassen.

Let op:

- Op de riem wordt de lusstof op de centrale steunen geplaatst
- Op het Cold Pack moet de haakstof zonder de beschermhoes aan de zijkant worden geplaatst

5. Breng het Cold Pack, beschermd door de textielhoes, aan op het pijnlijke gebied. Sluit de band met behulp van de voorste sluitbeugels.

6. Bevestig de dijband aan de onderkant van het Cold Pack, wikkel het rond de dij en bevestig het met de klittenbandsluiting.

Let op: Indien nodig kunt u de dijband verlengen met behulp van het verlengstuk.

7. Pas de koudtherapie gedurende 20 minuten toe of volgens het advies van uw arts.

REINIGINGSINSTRUCTIES

- Riem, huidbeschermende textiel en dijband: Machine wasbaar op een Bonte Was-programma (max. 40°C) met een mild wasmiddel.
- Het klittenband van de banden moeten voor het wassen gesloten worden om beschadigingen te voorkomen.
- Geen bleekmiddel gebruiken. Grondig afspoelen. Laten drogen. Niet in de droogtrommel stoppen. Niet chemisch reinigen. Niet strijken.
- Cold Pack: kan met water, een vochtige handdoek of een spons gereinigd worden. Was de Cold Packs niet in de wasmachine.

VERWIJDERING

Verwijder het apparaat en de verpakking in overeenstemming met de lokale of nationale milieuregels.

SAMENSTELLING

- Riem: Polyester, katoen, polyamide, staal, polyethyleen, elastaan, polyurethaan
- Huidbeschermende textiel: Katoen, elastaan, polyester
- Dijband: Polyamide, polyuretaan, elastaan, polyester
- Cold Pack:
 - Gel: Water, monopropyleneglycole, Hydroxyethylcellulosezuur, triethanolamine, natriumchloride, Rokonsal substituit
 - Stof: Polyester, polyamide, polyethyleen, polyuretaan, vinyl ethyleen-acetaat, katoen
- Plastic zak voor de diepvries: Polyethyleen



BEVAT GEEN NATUURLIJK LATEXRUBBER

BEDOELD VOOR GEBRUIK DOOR ÉÉN PATIËNT

GARANTIE DJO, LLC zal het apparaat en zijn accessoires geheel of gedeeltelijk repareren of vervangen voor materiaal- of fabricagefouten gedurende een periode van zes maanden vanaf de verkoopdatum. Voor zover de voorwaarden van deze garantie niet in overeenstemming zijn met de plaatselijke voorschriften, zijn de bepalingen van deze plaatselijke voorschriften van toepassing.

LET OP: HOEWEL ALLES IN HET WERK IS GESTELD MET BEHULP VAN DE ALLERNIEUWSTE TECHNIEKEN OM OPTIMALE COMPATIBILITEIT QUA WERKING, STERKTE, DUURZAAMHEID EN COMFORT TE VERKRIJGEN, IS ER GEEN GARANTIE DAT LETSEL ZAL WORDEN VOORKOMEN DOOR HET GEBRUIK VAN DIT PRODUCT.

1



2a



2b



3a



3b



4



5



6



PŘED POUŽITÍM POMŮCKY SI DŮKLADNĚ PŘEČTĚTE CELÝ NÁVOD K POUŽITÍ. SPRÁVNÉ POUŽÍVÁNÍ JE ZÁSADNÍ PRO ŘÁDNOU FUNKCI TOHOTO VÝROBKU.

ZAMÝŠLENÝ UŽIVATELSKÝ PROFIL

Zamýšleným uživatelem by měl být kvalifikovaný lékařský odborník, pacient nebo osoba pečující o pacienta. Uživatel musí být schopen: přečíst pokyny, varování a upozornění v návodu k použití, porozumět jim a fyzicky je zvládnout.

ZAMÝŠLENÉ POUŽITÍ / INDIKACE

Pás DonJoy Icestrap je navržen tak, aby poskytl pohodlí a oporu břichu a podporu kyčlí. Může být vhodný pro pooperační péči u operací břicha a kyčlí. Umožňuje lokální zevní aplikaci léčby chladem a kompresi po operaci nebo zranění, která pomáhá minimalizovat zánět, otok a bolest.

- Pooperační péče (operace břicha nebo kyčelního kloubu)

CHARAKTERISTIKY VÝKONNOSTI

- Zajištění podpory a imobilizace končetiny nebo části těla.
- Zajištění částečné imobilizace nebo řízeného pohybu končetiny nebo části těla.
- Zajištění léčby chladem pro dočasné snížení otoku a bolesti po zranění.

KONTRAINDIKACE

Pokud máte kožní onemocnění/zranění v příslušné části těla, výrobek nasazujte a noste pouze po konzultaci s lékařem.

Nepoužívejte, pokud jste alergičtí na jakýkoli z materiálů obsažených v tomto výrobku.

U LÉČBY CHLADEM: Srpkovitá anémie, Raynaudova choroba nebo jiná vazospastická onemocnění, alergie na chlad, přecitlivělost na chlad, předchozí poranění chladem nebo jakékoli poškození místního oběhu, snížená citlivost kůže, hypertenze, paroxysmální chladová hemoglobinurie a kryoglobulinemie.

VAROVÁNÍ A BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

VAROVÁNÍ! TENTO PROSTŘEDEK MŮŽE BÝT TAK CHLADNÝ, ŽE ZPŮSOBÍ VÁŽNÉ ZRANĚNÍ. PŘI POUŽÍVÁNÍ TOHOTO PROSTŘEDKU MŮŽE DOJÍT K ZÁVAŽNÝM NEŽÁDOUCÍM REAKCÍM A BEZPEČNOSTNÍM RIZIKŮM.

- Doporučujeme, aby první aplikace byla provedena pod dohledem zdravotnického pracovníka.
- Chladivé prostředky mohou při nesprávném použití nebo kontrole způsobit poranění, např. popáleniny, puchýře, omrzliny, otoky, změnu barvy a nekrózu kůže nebo tkání.
- Pokud máte kožní onemocnění/zranění v příslušné části těla, výrobek nasazujte a noste pouze po konzultaci se zdravotnickým pracovníkem.
- Pokud se u vás při používání tohoto prostředku vyskytnou jakékoli potíže, bolest, otok nebo změny vnímání nebo jakékoli neobvyklé reakce, okamžitě se poraďte se svým lékařem.
- Tento prostředek může být tak chladný, že způsobí vážné zranění, včetně nekrózy tkání.
- Musíte být schopni často kontrolovat stav pokožky pod studeným obkladem Cold Pack (alespoň každou hodinu).
- NEPOUŽÍVEJTE tento prostředek, pokud nemůžete často kontrolovat stav své pokožky (alespoň každou hodinu).
- Pokud se u vás po kontaktu s jakoukoli částí tohoto prostředku objeví alergická reakce nebo svědění a zarudnutí kůže, přestaňte je používat a okamžitě kontaktujte svého lékaře.
- Zkontrolujte, zda nedochází ke zvýšené bolestivosti, pálení, necitlivosti, brnění, zvýšenému zarudnutí, změně barvy, svědění, zvýšenému otoku, puchýřům, podráždění nebo jiným změnám stavu pokožky pod studeným obkladem Cold Pack nebo v okolí ošetřované oblasti.
- Pokud se u vás některý z těchto stavů vyskytne, okamžitě přestaňte tento prostředek používat a kontaktujte svého lékaře.
- Tento výrobek je určen pouze pro vícenásobné použití jedním pacientem.
- Tento výrobek se nedoporučuje osobám s citlivou pokožkou (např. starším lidem a dětem).
- Nepoužívejte prostředek, je-li poškozen a/nebo byl-li jeho obal otevřen.
- Výrobek je nutno během delšího odpočinku sejmut.
- S ortézou se nedoporučuje řídit, protože může být narušena vaše schopnost brzdit.
- Nepoužívejte při sprchování nebo koupání.
- VŽDY použijte bariéru/látku mezi pokožkou a studeným obkladem Cold Pack (použijte textilní materiál chránící pokožku).
- Výrobek uchovávejte mimo dosah dětí.
- Všechny složky studeného obkladu Cold Pack jsou netoxické. Nejsou však určeny k požití.
- Pokud se obsah studeného obkladu Cold Pack dostane do očí nebo na kůži, okamžitě je vypláchněte vodou.
- Studené obklady Cold Pack neohřívejte (v mikrovlnné troubě, horkovzdušné troubě, horké vodě atd.).
- Nepoužívejte na otevřené rány ani na citlivou pokožku.
- Nepoužívejte tento výrobek způsobem, který by mohl poškodit jeho neporušenost, ani je nepoužívejte jiným způsobem, než ke kterému je určen.
- Nepoužívejte tento výrobek, pokud je poškozen nebo vadný.
- Nepoužívejte prostředek, byl-li poškozen nebo byl-li jeho obal otevřen.
- Nepoužívejte tento výrobek způsobem, který by mohl poškodit jeho neporušenost.
- Na studeném obkladu Cold Pack neseděte, neležte a neusínajte se studeným obkladem Cold Pack na kůži.
- Výrobek uchovávejte mimo dosah dětí.
- Frekvenci a dobu použití musí určit zdravotnický pracovník.

POZNÁMKA: V případě vážné nehody vzniklé v důsledku používání tohoto prostředku kontaktujte výrobce a příslušný úřad.

OMEZENÍ PRO ZVLÁŠTNÍ SKUPINY PACIENTŮ

Omeze používání této pomůcky u pacientů, kteří nereagují, jsou paralyzováni, mají změněný duševní stav nebo změněné vnímání bolesti, užívají analgetika nebo anestetika, stejně jako u pacientů, kteří užívají hypnotika, anxiolytika nebo antidepresiva. Tito pacienti musí být během používání této pomůcky často sledováni. Tito pacienti nemusí být schopni vnímat bolest, pálení, necitlivost, brnění nebo sníženou citlivost a mohou být náchylní k poranění. Při prvních příznacích poranění chladem léčbu chladem okamžitě přerušete.

POKYNY K POUŽITÍ

DonJoy Icestrap obsahuje následující součásti:

- 1 břišní pás
- 2 studené obklady (vnitřní strana směřuje ke kůži, vnější strana má dva háčky pro připevnění k pásu)
- 1 textilie chránící pokožku (použije se mezi pokožkou a studeným obkladem)
- 1 stehenní popruh (v případě potřeby s prodloužením)
- 1 sáček na zip (sáček můžete použít k ochraně studeného obkladu, když jej vložíte do mrazničky)

1. Před použitím vložte studený obklad nejméně na 4 hodiny do mrazničky (teplota domácího mrazení mezi -12 °C a -20 °C).

2a/b. Jakmile bude studený obklad studený/zmražený, přikryte vnitřní stranu textilním materiálem chránícím pokožku pomocí elastických šňůrek. Strana studeného obkladu přivrácená k pokožce je ta bez háčků. Před použitím na studený obklad sahněte a ujistěte se, že má odpovídající teplotu.

VAROVÁNÍ! Ujistěte se, že mezi pokožkou a studeným obkladem je umístěna textilie chránící pokožku (viz **VAROVÁNÍ A BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ**).

3a/b. Umístěte studený obklad a textilní materiál chránící pokožku vnější stranou nahoru. Stehenní popruh provlékněte smyčkami. Sada je nyní připravena k nasazení na pás.

4. Pás zcela rozepnete a položte jej před sebe na rovný povrch. Připevněte studený obklad s obalem k pásu pomocí háčků a smýček. Výšku můžete upravit podle potřeby.

Poznámky:

- Na pásu je tkanina smyčky umístěna na středových výztuhách.
- Na studeném obkladu umístěte tkaninu s háčky na stranu bez ochranného krytu.

5. Studený obklad chráněný textilním obalem aplikujte na bolestivou oblast. Zavěte pás pomocí předních uzavíracích svorek.

6. Stehenní popruh připevněte ke spodní části studeného obkladu, obtočte jej kolem stehna a upevněte pomocí háčků a smýček.

Poznámka: V případě potřeby můžete stehenní popruh zvětšit pomocí prodloužení.

7. Aplikujte léčbu chladem po dobu 20 minut nebo podle doporučení zdravotnického pracovníka.

POKYNY KČIŠTĚNÍ

- Pás, textilie chránící pokožku a stehenní popruh: Lze prát v pračce na šetrný cyklus (max. 40 °C) s jemným pracím prostředkem.
- Háčky a smyčky popruhů musí být při prání uzavřeny, aby nedošlo k poškození.
- Nebějte. Důkladně vymáchejte. Sušte na vzduchu. Nesušte v sušičce. Nečistěte chemickými prostředky. Nežehlete.
- Studený obklad: lze čistit vodou, vlhkým ručníkem nebo houbou. Studené obklady neperte v pračce.

ODSTRAŇOVÁNÍ

Odstraňte zařízení a jeho obal v souladu s místními nebo národními environmentálními předpisy.

SLOŽENÍ

Pás: Polyester, bavlna, polyamid, ocel, polyethylen, elastan, polyuretan

- Textilie chránící pokožku: Bavlna, elastan, polyester
- Stehenní popruh: Polyamid, polyuretan, elastan, polyester
- Studený obklad:
 - Gel: Voda, monoproplylglykol, hydroxyethylcelulóza, trietanolamin, chlorid sodný, náhražka rokosalu
 - Tkanina: Polyester, polyamid, polyethylen, polyuretan, vinylthylenacetát, bavlna
- Plastový sáček do mrazničky: Polyethylen



VYROBENO BEZ PŘÍRODNÍHO GUMOVÉHO LATEXU

URČENO K POUŽITÍ POUZE U JEDNOHO PACIENTA

ZÁRUKA Společnost DJO, LLC opraví nebo vymění celý výrobek nebo jeho část a příslušenství z důvodu vady materiálu nebo zpracování ve lhůtě šesti měsíců od data prodeje. Pokud podmínky této záruky nejsou v souladu s místními předpisy, použijí se ustanovení těchto místních předpisů.

OZNÁMENÍ: I KDYŽ BYLO U NEJMODERNĚJŠÍCH TECHNIK VĚNOVÁNO MAXIMÁLNÍ ÚSILÍ PRO ZÍSKÁNÍ MAXIMÁLNÍ KOMPATIBILITY FUNKCE, SÍLY, TRVANLIVOSTI A POKODLÍ, NELZE ZARUČIT, ŽE POUŽÍVÁNÍ TOHOTO PRODUKTU ZABRÁNÍ PORANĚNÍ.

1



2a



2b



3a



3b



4



5



6



SLOVENSKY

PRED POUŽITÍM ZARIADENIA SI POZORNE A DÔKLADNE PREČÍTAJTE NASLEDUJÚCE POKYNY. SPRÁVNE POUŽITIE JE NEVYHNUTNÉ PRE SPRÁVNE FUNGOVANIE ZARIADENIA.

URČENÝ POUŽÍVATEĽSKÝ PROFIL

Zamýšľaný používateľ má byť zdravotnícky pracovník s platným oprávnením, pacient, ošetrovateľ pacienta alebo člen rodiny poskytujúci pomoc. Používateľ musí byť schopný prečítať si všetky pokyny, varovania a upozornenia v návode na použitie. Musí im porozumieť a byť fyzicky schopný ich vykonať

ZAMÝŠĽANÉ POUŽITIE/INDIKÁCIE

Chladivý popruh DonJoy poskytuje komfort a oporu pre oblasť brucha, a oporu pre bedrovú oblasť. Môže byť vhodný na pooperačnú starostlivosť po chirurgickom zákroku v oblasti brucha a bedier. Umožňuje lokalizovanie externú aplikáciu terapie chladom a kompresie po chirurgickom zákroku alebo zranení s cieľom minimalizovať zápal, opuch a bolesť.

- Pooperačná starostlivosť (chirurgický zákrok v oblasti brucha alebo bedier)

VÝKONNOSTNÉ CHARAKTERISTIKY

- Poskytuje oporu končatine alebo segmentu tela a stabilizuje ich.
- Poskytuje čiastočnú imobilizáciu alebo kontrolovaný pohyb končatiny alebo časti tela.
- Ponúka terapiu chladom na dočasné zmiernenie opuchu a bolesti po zranení.

KONTRAINDIKÁCIE

Ak sa na príslušnej časti tela prejavujú kožné poruchy alebo poranenia, produkt je potrebné nasadiť a nosiť až po konzultácii s odborným zdravotníckym personálom.

Produkt nepoužívajte, ak ste alergickí na niektorý z materiálov obsiahnutých v tomto produkte.

LIEČBA CHLADOM: Anémia kosáčikových buniek, Raynaudova choroba alebo iné vazospastické ochorenia, alergia na chlad, precitlivosť na chlad, predchádzajúce poranenie chladom alebo akékoľvek narušenie lokálnej cirkulácie, znížená citlivosť kože, hypertenzia, paroxysmálna chladová hemoglobínúria a kryoglobulinémia.

VAROVANIA A BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

VAROVANIE POMÔCKA MÔŽE BYŤ NATOLKO STUĐENÁ, ŽE SPÔSOBÍ ZÁVAŽNÉ ZRANENIE. PRI POUŽITÍ TEJTO ZDRAVOTNÍCKEJ POMÔCKY MÔŽU NASTÁŤ ZÁVAŽNÉ NEŽIADUCE REAKCIE A VZNIKŮŤ BEZPEČNOSTNÉ RIZIKÁ.

- Odporúčame, aby na prvé nasadenie pomôcky dohliadol odborný zdravotnícky personál.
- Ak sa chladivé produkty nesprávne používajú alebo monitorujú, môžu spôsobiť zranenie, napríklad popáleniny, pluzgiere, omrzliny, opuch, zmenu sfarbenia a nekrózu pokožky alebo tkaniva.
- V prípade kožných problémov/poranení v príslušnej časti tela je produkt potrebné nasadiť a nosiť až po konzultácii s odborným zdravotníckym personálom.
- Ak sa počas používania tohto produktu vyskytnú akékoľvek neprijemné pocity, bolesť, opuch alebo zmeny vnímania či akékoľvek nezvyčajné reakcie, bezodkladne sa poraďte s odborným zdravotníckym personálom.
- Táto pomôcka môže byť dostatočne studená na to, aby spôsobila vážne zranenie (vrátane nekrózy tkaniva).
- Je nevyhnutné často kontrolovať stav pokožky pod chladivým vankúšikom Cold Pack (najmenej každú hodinu).
- Ak nedokázate často kontrolovať stav pokožky (aspoň každú hodinu), pomôcku NEPOUŽÍVAJTE.
- Ak kontakt s ktoroukoľvek časťou tejto pomôcky vyvolá alergickú reakciu alebo ak pociťujete svrbenie a sčervenenie pokožky, prestaňte pomôcku používať a bezodkladne sa obráťte na odborný zdravotnícky personál.
- Sledujte, či sa pod chladivým vankúšikom Cold Pack alebo okolo ošetrovaného miesta nestupňuje bolesť a či nezažijete páliačenie, necitlivosť, chvenie, zvýšené sčervenenie, zmenu sfarbenia, svrbenie, intenzívny opuch, pluzgiere, podráždenie alebo iné zmeny stavu pokožky.
- Ak zaznamenáte ktorýkoľvek z uvedených stavov, ihneď prerušte použitie pomôcky a obráťte sa na lekára.
- Tento produkt je určený iba na viacnásobné použitie jedným pacientom.
- Tento produkt sa neodporúča pre osoby s citlivou pokožkou (napr. staršie osoby alebo deti).
- Túto zdravotnícku pomôcku nepoužívajte, ak je poškodená a/alebo ak bol obal otvorený.
- Počas dlhodobého odpočinku je potrebné produkt odstrániť.
- S nasadenou ortézou neodporúčame viesť vozidlo, v opačnom prípade hrozí riziko narušenia schopnosti brzdenia.
- Nepoužívajte pri sprchovaní alebo kúpaní sa.
- VŽDY používajte s bariérou/látkou medzi pokožkou a vankúšikom Cold Pack (použite textíl na ochranu pokožky).
- Produkt uchovávajte mimo dosahu detí.
- Všetky zložky chladivého vankúšika Cold Pack sú netoxické. Nie sú však určené na požitie.
- Ak sa obsah vankúšika Cold Pack dostane do očí alebo na pokožku, zasiahnuté miesto bezodkladne opláchnite vodou.
- Chladivé vankúšiky Cold Pack nezohrievajte (v mikrovlnnej rúre, teplotovzdušnej rúre, horúcej vode ap.).
- Nepoužívajte na otvorených ranách ani na citlivej pokožke.
- Tento produkt nepoužívajte žiadnym spôsobom, ktorý by mohol narušiť jeho celistvosť a pomôcku nepoužívajte v rozpore s účelom jej použitia.
- Poškodený alebo chybný produkt nepoužívajte.
- Túto pomôcku nepoužívajte, ak je poškodená alebo je otvorený jej obal.
- Výrobok nepoužívajte žiadnym spôsobom, ktorý by mohol narušiť jeho celistvosť.
- Nesadajte si ani neľhajte na vankúšik Cold Pack. Dbajte na to, aby ste nezaspali s vankúšikom Cold Pack na pokožke.
- Produkt uchovávajte mimo dosahu detí.
- Frekvenciu a dĺžku používania pomôcky by mal stanoviť odborný zdravotnícky personál.

POZNÁMKA: V prípade vážneho incidentu, ktorý vznikol v dôsledku používania tohto výrobku, sa obráťte na výrobcu a príslušný úrad.

OBMEDZENIA TÝKAJÚCE SA OSOBITNÝCH SKUPÍN PACIENTOV

Obmedzte používanie tejto pomôcky u pacientov, ktorí neresagujú, nedokážu reagovať, majú zmenený duševný stav alebo zmenené

vnímanie bolesti, užívajú analgetiká alebo anestetiká, ako aj u pacientov, ktorí užívajú hypnotiká, anxiolytiká alebo antidepresíva – títo pacienti musia byť počas používania tejto pomôcky často monitorovaní. Títo pacienti nemusia byť schopní vnímať bolesť, pálenie, necitlivosť, chvenie alebo obmedzené vnímanie a môžu byť náchylní na zranenie. Pri prvých príznakoch zranenia spôsobeného chladom okamžite prerušte terapiu.

POKYNY NA APLIKÁCIU

Chladivý popruh DonJoy obsahuje nasledujúce súčasti:

- 1 brušný pás
- 2 vankúšiky Cold Pack (vnútorná strana smeruje k pokožke, vonkajšia strana má dva háčiky na pripavenie k pásu)
- 1 textilný materiál na ochranu pokožky (aplikuje sa medzi pokožku a vankúšik Cold Pack)
- 1 stehenný popruh (v prípade potreby s nastavcom)
- 1 vrecko na zips (vrecko môžete použiť na ochranu vankúšika Cold Pack po jeho vložení do mrazničky)

1. Pred použitím vložte vankúšik Cold Pack do mrazničky aspoň na 4 hodiny (teplota mrazenia v domácnosti od -12 °C do -20 °C).

2a/b. Po vychladnutí/zmrazení vankúšika Cold Pack zakryte vnútornú stranu textilným materiálom chrániacim pokožku pomocou elastických šnúrok. Stranu vankúšika Cold Pack, ktorá sa prikladá na pokožku, je strana bez háčikov. Pred použitím vankúšik Cold Pack hmatom skontrolujte a overte, či má primeranú teplotu.

VAROVANIE! Dbajte na to, aby ste medzi pokožku a vankúšik Cold Pack umiestnili ochrannú textíliu (pozri časť VAROVANIA A PREVENTÍVNE OPATRENIA).

3a/b. Umiestnite vankúšik Cold Pack a textíliu chrániacu pokožku vonkajšou stranou smerom nahor. Stehenný popruh prevíňte cez slučky. Súprava bude týmto pripravená na nasadenie na pás.

4. Pás úplne otvorte a položte ho pred seba na rovný povrch. Pripievajte vankúšik Cold Pack s krytom k pásu pomocou háčikov a slučiek. Výšku môžete upraviť podľa potreby.

Poznámky:

- Na páse je tkanina so slučkou umiestnená na stredových vzperách.
- Na vankúšiku Cold Pack by mala byť tkanina s háčikom umiestnená na strane bez ochranného krytu

5. Na bolestivú oblasť priložte vankúšik Cold Pack chránený textilným obalom. Uzavrte pás pomocou predných uzatváracích konzol.

6. Pripievajte stehenný popruh k spodnej časti vankúšika Cold Pack, obtočte ho okolo stehna a upevnite ho pomocou háčikov a slučiek.

Poznámka: V prípade potreby môžete stehenný popruh zväčšiť pomocou nastavca.

7. Aplikujte terapiu chladom 20 minút alebo podľa odporúčania odborného zdravotníckeho personálu.

POKYNY NA ČISTENIE

- Pás, textil na ochranu pokožky a stehenný popruh: Ortéz je možné prať v práčke ako jemnú bielizeň (max. 40 °C) s prídavkom jemného pracieho prostriedku.
- Suché zipsy popruhových by sa mali pri praní spojiť, aby nedošlo k ich poškodeniu.
- Nebieťte. Dôkladne vypláčajte. Sušte voľne na vzduchu. Nesušte v sušičke. Nečistite chemicky. Nežehlite.
- Vankúšik Cold Pack: možno ho čistiť vodou, vlhkým uterákom alebo špongiou. Vankúšiky Cold Pack neperte v práčke.

ODSTRAŇOVANIE

Zariadenie a jeho obal odstráňte v súlade s miestnymi alebo národnými environmentálnymi predpismi.

ZLOŽENIE

- Pás: Polyester, bavlna, polyamid, oceľ, polyetylén, elastan, polyuretán
- Textília chrániaca pokožku: Bavlna, elastan, polyester
- Stehenný popruh: Polyamid, polyuretán, elastan, polyester
- Vankúšik Cold Pack:
 - Gél: Voda, monopropylén glykol, hydroxyetylcelulóza, trietanolamín, chlorid sodný, náhrada rokonálu
 - Textília: Polyester, polyamid, polyetylén, polyuretán, vinyl-etylén-acetát, bavlna
- Plastové vrecko do mrazničky: Polyetylén



PRODUKT NEOBSAHUJE PRÍRODNÝ LATEX

URČENÉ NA POUŽITIE U JEDNÉHO PACIENTA

ZÁRUKY Spoločnosť DJO, LLC opraví alebo vymení celý výrobok alebo jeho časť a prislušenstvo z dôvodu vady materiálu alebo spracovania v lehote šiestich mesiacov od dátumu predaja. Pokiaľ podmienky tejto záruky nie sú v súlade s miestnymi predpismi, použijú sa ustanovenia týchto miestnych predpisov.

POZNÁMKA: NAPRIEK VYNALOŽENIU MAXIMÁLNEHO ÚSILIA A POUŽITIU NAJMODERNEJŠÍCH TECHNÍK S CIEĽOM DOSIAHNUŤ MAXIMÁLNU KOMPATIBILITU FUNKČNOSTI, PEVNOSTI, TRVANLIVOSTI A POKOHLIA NIE JE MOŽNÉ ZARUČIŤ, ŽE POUŽÍVANIE TOHTO VÝROBKU ZABRÁNI ZRANENIU.

1



2a



2b



3a



3b



4



5



6



DANSK

LÆS VENLIGST DENNE BRUGSANVISNING GRUNDIGT IGENNEM, INDEN DU BRUGER DENNE ENHED. KORREKT ANVENDELSE ER VIGTIGT FOR, AT ENHEDEN FUNGERER RIGTIGT.

TILSIGTET BRUGERPROFIL

Den tilsigtede bruger skal være en autoriseret læge, patienten, patientens omsorgsperson eller et familiemedlem, der yder assistance. Brugeren skal kunne læse, forstå og være fysisk i stand til at udføre alle anvisninger, advarsler og forholdsregler, som er angivet i brugsanvisningen.

TILTÆNKT BRUG/INDIKATIONER

DonJoy Icestrap er designet til at yde komfort og støtte til maveregionen og støtte til hoften. Den kan være velegnet til postoperativ pleje efter mave- og hofteoperationer. Den giver mulighed for lokal ydre kuldebehandling og kompression efter en operation eller skade for at hjælpe med at minimere inflammation, hævelse og smerte.

- Postoperativ pleje (mave- eller hofteoperation)

KARAKTERISTIKA

- Yde støtte og stabilisering til lemmer eller kropsdæl.
- Yde delvis immobilisering eller kontrolleret bevægelse til lemmer eller kropsdæl.
- Yde kuldebehandling for en midlertidig reduktion af hævelse og smerte efter skade.

KONTRAINDIKATIONER

Hvis du har hudlidelser/skader i den relevante del af kroppen, bør produktet kun monteres og bæres efter samråd med en læge.

Må ikke anvendes, hvis du er allergisk over for nogen af materialerne indeholdt

i dette produkt.TIL KULDETERAPI: seglcelleanæmi, Raynauds eller andre vasospastiske sygdomme, kuldeallergi, kuldeoverfølsomhed, tidligere kuldeskade eller enhver kompromitteret lokal cirkulation, nedsat hudfølsomhed, hypertension, paroxysmal kuldehæmoglobinuri og kryoglobulinæmi.

ADVARSLER OG FORHOLDSREGLER

ADVARSEL! DENNE ENHED KAN VÆRE KOLD NOK TIL AT FORÅRSAGE ALVORLIG SKADE. DER KAN OPSTÅ ALVORLIGE BIVIRKNINGER OG SIKKERHEDSRISICI VED BRUG AF DENNE ENHED.

- Vi anbefaler, at den første påsætning foretages under opsyn af en sundhedsfaglig person.
- Kolde produkter kan forårsage skader, f.eks. forbrændinger, blærer, forfrysninger, hævelse, misfarvning og hud- eller vævsnekrose, hvis de anvendes eller overvåges forkert.
- Hvis du har hudlidelser/skader i den relevante del af kroppen, bør produktet kun monteres og bæres efter samråd med en sundhedsfaglig person.
- Hvis du oplever ubehag, smerte, hævelse eller føleforstyrrelser eller andre usædvanlige reaktioner, mens du bruger dette produkt, skal du straks kontakte en sundhedsfaglig person.
- Denne enhed kan være kold nok til at forårsage alvorlig skade, herunder vævsnekrose.
- Du skal være i stand til at kontrollere din huds tilstand under kølekompresst ofte (mindst hver time).
- Brug IKKE denne enhed, hvis du ikke kan kontrollere din huds tilstand ofte (mindst hver time).
- Hvis du udvikler en allergisk reaktion og/eller oplever kløende, rød hud efter, at du har været i kontakt med en del af denne enhed, skal du stoppe med at bruge den og straks kontakte en sundhedsfaglig person.
- Kontroller for øget smerte, svie, følelsesløshed, prikken, øget rødme, misfarvning, kløe, øget hævelse, blærer, irritation eller andre ændringer i hudens tilstand under kølekompresst eller omkring behandlingsområdet.
- Hvis du oplever nogen af disse tilstande, skal du straks stoppe med at bruge denne enhed og kontakte din læge.
- Dette produkt er kun til gentagen anvendelse for én enkelt patient.
- Dette produkt anbefales ikke til personer med følsom hud (f.eks. ældre og børn).
- Brug ikke denne enhed, hvis den er beskadiget og/eller emballagen har været åbnet.
- Produktet skal fjernes under lange hvileperioder.
- Det anbefales ikke at køre, mens du bærer støtten, da din evne til at bremse kan være forringet.
- Må ikke anvendes i forbindelse med brusebad eller badning.
- Anvend ALTID med en barriere/klud mellem din hud og kølekompresst (brug det hudbeskyttende tekstil).
- Hold produktet uden for børns rækkevidde.
- Alle indholdsstoffer i kølekompresst er ugiftige. De er dog ikke beregnet til indtagelse.
- Hvis indholdet af kølekompresst kommer i kontakt med øjne eller hud, skylles der straks med vand.
- Opvarm ikke kølekompresserne (mikroovn, oven, varmt vand osv.).
- Må ikke anvendes på åbne sår og/eller følsom hud.
- Brug ikke dette produkt på nogen måde, der kan beskadige produktets tilstand eller på anden måde end tilsigtet.
- Brug ikke dette produkt, hvis det er beskadiget eller defekt.
- Brug ikke denne enhed, hvis den er beskadiget og/eller emballagen er blevet åbnet.
- Brug ikke dette produkt på nogen måde, der kan skade det.
- Du må ikke sidde eller ligge over kølekompresst eller falde i søvn med kølekompresst på huden.
- Hold produktet uden for børns rækkevidde.
- Brugs hyppighed og -varighed skal fastlægges af en sundhedsfaglig person.

BEMÆRK: Kontakt producenten og den ansvarlige myndighed i tilfælde af en alvorlig hændelse som følge af brugen af denne enhed.

BEGRENSNINGER FOR SÆRLIGE PATIENTGRUPPER

Begræns brugen af denne enhed til patienter, der ikke reagerer, er uarbejdsdygtige, har ændret mental status eller ændret

smerteopfattelse, er på analgetika eller anæstetika, samt patienter, der tager hypnotika, anxiolytika eller antidepressiva, skal overvåges hyppigt under brug af denne enhed. Disse patienter er muligvis ikke i stand til at opfatte smerte, svie, følelsesløshed, prikken eller nedsat følelse og kan være modtagelige for skader. Afbryd straks kuldebehandlingen ved det første tegn på kuldeskade.

ANVENDELSESANVISNINGER

DonJoy Icestrap indeholder følgende elementer:

- 1 mavebælte
- 2 kølekompreser (indersiden vender mod huden, ydersiden har to hægter til fastgørelse til bæltet)
- 1 hudbeskyttende tekstil (påføres mellem din hud og kølekompreset)
- 1 lærstrop (med forlængelse om nødvendigt)
- 1 lynlåspose (du kan bruge posen til at beskytte kølekompreset, når du kommer det i fryseren)

1. Placer kølekompreset i fryseren i mindst 4 timer før brug (dybfrysningstemperatur mellem -12 °C og -20 °C).
2a/b. Når kølekompreset er koldt/frosset, skal indersiden dækkes med det hudbeskyttende tekstil ved hjælp af de elastiske stropper. Den side af kølepakken, der vender mod huden, er den uden hægter. Føl på kølekompreset, og sørg for, at temperaturen er tilstrækkelig før brug.

ADVARSEL! Sørg for at placere det hudbeskyttende tekstil mellem din hud og kølekompreset (se ADVARSEL og FORHOLDSREGLER).

3a/b. Placer kølekompreset og dets hudbeskyttende tekstil med ydersiden opad. Før lærstroppen gennem løkkerne. Sættet er nu klar til montering på bæltet.

4. Åbn bæltet helt, og placer det på en flad overflade foran dig. Sæt kølekompreset med betræk fast på bæltet ved hjælp af velcrobåndet. Du kan justere højden efter behov.

Bemærkninger:

- På bæltet er velcrostoffet placeret på de midterste stropper
- Velcrostoffet på kølekompreset skal placeres på siden uden betræk
- 5. Påfør kølekompreset med tekstilbetræk på området med smerter. Luk bæltet ved hjælp af de forreste lukkebeslag.
- 6. Sæt lærstroppen fast nederst på kølekompreset, vikl den rundt om låret, og sæt den fast med velcrolukningen. Bemærk: Hvis det er nødvendigt, kan du forstørre lærstroppen ved hjælp af forlængelsesstykket.
- 7. Påfør kuldebehandling i 20 minutter eller i henhold til anbefalingerne fra den sundhedsfaglige person.

RENGØRINGSANVISNINGER

- Bælte, hudbeskyttende tekstil- og lærstrop: Kan maskinvaskes ved en mild cyklus (maks. 40 °C) med et mildt rengøringsmiddel.
- Stroppernes velcrolukning skal lukkes ved vask for at undgå beskadigelse.
- Må ikke bleges. Skyl grundigt. Lufttør. Må ikke tørres i maskine. Må ikke stryges.
- Kuldekompres: kan rengøres med vand, fugtigt håndklæde eller svamp. Kølekompreset må ikke maskinvaskes.

BORTSKAFFELSE

Bortskaf apparatet og dets emballage i overensstemmelse med lokale eller nationale miljøregler.

MATERIALE SAMMENSÆTNING

- Bælte: polyester, bomuld, polyamid, stål, polyethylen, elasthan, polyurethan
- Hudbeskyttende tekstil: bomuld, elasthan, polyester
- Lærstrop: polyamid, polyuretan, elasthan, polyester
- Kølekompres:
 - Gel: vand, monopropylenglykol, hydroxyethylcellulose, triethanolamin, natriumchlorid, røksalerstøtning
 - Stof: polyester, polyamid, polyethylen, polyuretan, vinylæthylenacetat, bomuld
- Plastpose til fryser: polyethylen



IKKE FREMSTILLET MED NATURLIG GUMMILATEX

MÅ KUN BRUGES PÅ ÉN ENKELT PATIENT

GARANTI DJO, LLC vil reparere eller udskifte alle eller dele af enheden og dens tilbehør ved materiale- eller fremstillingsdefekter i en periode på seks måneder fra købsdatoen. I tilfælde af, at denne garantis vilkår og betingelser afviger fra de lokale bestemmelser, gælder de lokale bestemmelser.

BEMÆRK: SELVOM VI HAR ANVENDT DEN SENESTE TEKNOLOGI TIL AT OPNÅ MAKSIMAL KOMPATIBILITET MELLEM FUNKTION, STYRKE, HOLDBARHED OG KOMFORT, KAN VI IKKE GARANTERE, AT VISSE KVÆSTELSER VIL BLIVE FOREBYGGET VED BRUG AF DETTE PRODUKT.

1



2a



2b



3a



3b



4



5



6



SVENSKA

LÄS FÖLJANDE ANVISNINGAR NOGRANT OCH FULLSTÄNDIGT INNAN DU ANVÄNDER PRODUKTEN. KORREKT APPLIKATION ÄR AV STÖRSTA VIKT FÖR PRODUKTENS KORREKTA FUNKTION.

AVSEDD ANVÄNDARPROFIL

Den avsedda användaren bör vara en legitimerad läkare eller sjuksköterska, patienten, patientens vårdgivare eller en familjemedlem som hjälper till. Användaren ska kunna läsa, förstå och vara fysiskt kapabel att utföra alla anvisningar, varningar och försiktighetsåtgärder som anges i bruksanvisningen.

AVSEDD ANVÄNDNING/INDIKATIONER

Donjoy leestrap är avsedd att ge ökad komfort och stöd för magen och stöd för höften. Den kan vara lämplig för postoperativ vård efter en mag- och höftoperation. Den ger möjlighet att tillämpa extern kylterapi och kompression på utvalda områden efter operation eller skada i syfte att minimera inflammation, svullnad och smärta.

- Postoperativ vård (magoperation eller höftoperation)

EGENSKAPER

- Ger stöd och stabilisering av lem eller kroppsdelen.
- Ger partiell immobilisering eller kontrollerad rörelse av lem eller kroppsdelen.
- Ger kylterapi för tillfällig lindring av svullnad och smärta efter skada.

KONTRAINDIKATIONER

Om du har en hudsjukdom/hudskada på den berörda delen av kroppen ska du rådfråga en läkare eller sjuksköterska innan du sätter på och bär produkten.

Använd inte om du är allergisk mot något av materialen i denna produkt.

FÖR KYLTERAPI: Sicklecellanemi, Raynauds sjukdom eller annan vasospastisk sjukdom, köldallergi, köldurtikaria, tidigare köldskada eller nedsatt lokal blodcirkulation, minskad hudkänslighet, högt blodtryck, paroxysmal köldhemoglobinuri eller kryglobulinemi.

VARNINGAR OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

VARNING! DENNA PRODUKT KAN VARA SÅ KALL ATT DEN ORSAKAR ALLVARLIG SKADA. ANVÄNDNING AV DENNA PRODUKT KAN MEDFÖRA ALLVARLIGA BIVERKNINGAR OCH SÄKERHETSRISKER.

- Vi rekommenderar att produkten första gången sätts på under överinseende av vårdpersonal.
- Kylterapiprodukter kan orsaka skador, t.ex. brännskada, blåsor, köldska, svullnad, missfärgning och hud- eller vävnadsnekros vid felaktig användning eller övervakning.
- Om du har en hudsjukdom/hudskada på den berörda kroppsdelen ska du rådfråga kvalificerad vårdpersonal innan du sätter på och bär produkten.
- Kontakta omedelbart läkare om obehag, smärta, svullnad, förändringar i känsel eller andra ovanliga reaktioner uppstår medan produkten används.
- Denna produkt kan vara så kall att den orsakar allvarlig skada, inklusive vävnadsnekros.
- Du måste kunna kontrollera hudens tillstånd under kylpåsen ofta (minst en gång i timmen).
- Använd INTE denna produkt om du inte kan kontrollera hudens tillstånd ofta (minst en gång i timmen).
- Sluta omedelbart använda produkten och kontakta vårdpersonal om du utvecklar en allergisk reaktion och/eller huden blir röd och kliar efter att du kommit i kontakt med någon del av produkten.
- Var uppmärksam på ökad smärta, brännande känsla, domningar, stickningar, ökad rodnad, missfärgning, klåda, ökad svullnad, blåsor, irritation eller andra förändringar av hudens tillstånd under kylpåsen eller runt behandlingsområdet.
- Om du upplever något av detta ska du omedelbart sluta använda produkten och kontakta din läkare.
- Produkten är avsedd för flergångsanvändning av en patient endast.
- Produkten rekommenderas inte för personer med känslig hud (t.ex. äldre och barn).
- Produkten ska inte användas om den är skadad och/eller om förpackningen är bruten.
- Produkten ska tas av under längre vilopausar.
- Du bör inte framföra fordon medan du bär ortosen eftersom din förmåga att bromsa kan vara nedsatt.
- Produkten ska inte bäras i duschen eller badet.
- Använd ALLTID med barriär/tyg mellan huden och kylpåsen (använd det hudskyddande tyget).
- Förvara produkten utom räckhåll för barn.
- Alla ingredienser i kylpåsen är helt giftfria. De är dock inte avsedda för förtäring.
- Om innehållet i kylpåsen kommer i kontakt med ögonen eller huden, skölj omedelbart med vatten.
- Värm inte kylpåsar (mikrovågsugn, ugn, varmvatten osv.).
- Använd inte på öppet sår eller känslig hud.
- Produkten ska inte användas på något sätt som kan skada dess integritet eller på annat sätt än avsett.
- Produkten ska inte användas om den är skadad eller defekt.
- Produkten ska inte användas om den är skadad och/eller om förpackningen är bruten.
- Produkten ska inte användas på något sätt som kan skada dess integritet.
- Se till att inte sitta eller ligga över kylpåsen och inte sova med kylpåsen mot huden.
- Förvara produkten utom räckhåll för barn.
- Hur ofta och hur länge produkten ska användas bör avgöras av vårdpersonal.

OBSERVERA: Kontakta tillverkaren och behörig myndighet om en allvarlig incident inträffar i samband med användningen av produkten.

BEGRÄNSNINGAR GÄLLANDE SÄRSKILDA PATIENTGRUPPER

Begränsa användningen av denna produkt med patienter som är okontaktbara, är beslutsinkompetenta, har förändrat mentalt tillstånd eller förändrad smärtuppfattning eller har tagit smärtstillande medel eller bedövningsmedel samt patienter som tar sömngivande medel, ångestdämpande medel eller antidepressiva medel. Dessa kräver frekvent övervakning vid användning av produkten. Dessa patienter kan sakna förmåga att uppfatta smärta, brännande känsla, domningar, stickningar eller känselbortfall och kan riskera skada. Avbryt omedelbart kylterapi vid första tecken på köldska.

INFORMATION OM ANVÄNDNING

DonJoy Icestrap levereras med följande föremål:

- 1 magbälte
- 2 kylpåsar (den inre sidan riktas mot huden, den yttre sidan har två kardborrefästen som fästs vid bället)
- 1 hudskyddande tyg (placeras mellan huden och kylpåsen)
- 1 lårrem (med förlängning vid behov)
- 1 återförslutningsbar plastpåse (du kan lägga kylpåsen i plastpåsen för extra skydd i frysen)

1. Lägg kylpåsen i frysen i minst fyra timmar före användning (hushållsfrys med en temperatur mellan -12 °C och -20 °C).

2a/b. När kylpåsen är kall/har frusit täcker du den inre sidan med det hudskyddande tyget med hjälp av gummibandet. Sidan av kylpåsen som inte har kardborrefästen är den sida som riktas mot huden. Känn på kylpåsen och kontrollera att temperaturen är lagom före användning.

VARNING! Se till att placera det hudskyddande tyget mellan huden och kylpåsen (se VARNINGAR OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER).

3a/b. Placera kylpåsen och det hudskyddande tyget med den yttre sidan riktad uppåt. För lårremmen genom öglorna.

Du kan nu sätta fast enheten på bället.

4. Öppna bället helt och lägg det på en plan yta framför dig. Fäst kylpåsen med dess hölje på bället med hjälp av kardborrefästena. Du kan justera höjden enligt behov.

Anmärkningar:

- På bället placeras kardborren med öglor på mittskenorna.
 - På kylpåsen placeras kardborren med krokor på sidan utan skyddshölje.
5. Placera kylpåsen med det skyddande tyghöljet på området som gör ont. Förslut bället med hjälp av de främre fästena.
6. Fäst lårremmen längst ned på kylpåsen, linda den runt låret och sätt fast den med hjälp av kardborrefästena. Observera: Om det behövs kan du göra lårremmen större med hjälp av förlängningen.
7. Applicera kylterapi i 20 minuter eller enligt rekommendation från vårdpersonal.

RENGÖRING

- Bälte, hudskyddande tyg och lårrem: Tvättas i maskin på ett skonsamt program (max 40 °C) med ett mildt tvättmedel.
- För att undvika skador bör remmarnas kardborrefästen vara stängda under tvätt.
- Får ej blekas. Skölj noga. Lufttorkas. Får ej torktumlas. Får ej kemtvättas. Får ej strykas.
- Kylpåse: kan rengöras med vatten eller en fuktig handduk eller svamp. Tvätta inte kylpåsarna i maskin.

BORTSKAFFANDE

Kassera enheten och dess förpackning i enlighet med lokala eller nationella miljöföreskrifter.

SAMMANSÄTTNING

- Bälte: Polyester, bomull, polyamid, stål, polyeten, elastan, polyuretan
- Hudskyddande tyg: Bomull, elastan, polyester
- Lårrem: Polyamid, polyuretan, elastan, polyester
- Kylpåse:
 - Gel: Vatten, monopropylenglykol, hydroxyetylcellulosa, trietanolamin, natriumklorid, Rokonsal-ersättning
 - Tyg: Polyester, polyamid, polyeten, polyuretan, etylenvinylacetat, bomull
- Plastpåse till frys: Polyeten



EJ TILLVERKAD AV NATURGUMMI (LATEX)

ENDAST FÖR ANVÄNDNING PÅ EN PATIENT

GARANTI DJO, LLC reparerar eller byter ut hela eller delar av enheten och dess tillbehör vad gäller defekter i material och utförande under en period på sex månader från försäljningsdatum. I den mån villkoren i denna garanti är oförenliga med lokala bestämmelser gäller bestämmelserna i sådana lokala bestämmelser.

OBSI ALLA ANSTRÄNGNINGAR HAR GJORTS OCH MODERN TEKNIK ANVÄNTS FÖR ATT UPPNÅ MAXIMAL ÖVERENSSTÄMMELSE AV FUNKTION, STYRKA, HÅLLBARHET OCH KOMFORT, MEN INGA GARANTIER LÄMNAS ATT SKADA FÖRHINDRAS GENOM ATT ANVÄNDA DENNA PRODUKT.

1



2a



2b



3a



3b



4



5



6



NORSK

FØR PRODUKTET TAS I BRUK, MÅ DU LESE ALLE ANVISNINGENE NEDENFOR NØYE. DET ER AVGJØRENDE AT PRODUKTET BRUKES RIKTIG FOR AT DET SKAL GI GOD EFFEKT.

TILTENKT BRUKERPROFIL

Den tiltenkte brukeren skal være lisensiert helsepersonell, pasienten, pasientens omsorgsperson eller et familiemedlem som hjelper til. Brukeren bør være i stand til å lese, forstå og være i fysisk stand til å følge alle anvisningene, advarslene og forholdsreglene som er oppgitt i bruksanvisningen.

TILTENKT BRUK/INDIKASJONER

DonJoy Icestrap er designet for å gi komfort og støtte til magen og støtte til hoften. Den kan være egnet for postoperativ behandling etter abdominal- og hofteoperasjoner. Den tillater lokal ekstern påføring av kuldeterapi og kompresjon etter operasjon eller skade, for å minimere betennelse, hevelse og smerte Postoperativ behandling (abdominal- eller hofteoperasjon).

YTTELSESEGNSKAPER

- Gir støtte og stabilisering til lemmet eller kroppsdelen.
- Gir delvis immobilisering eller kontrollert bevegelse av lemmet eller kroppsdelen.
- Tilbyr kuldebehandling for en midlertidig reduksjon av hevelse og smerte etter skade.

KONTRAINDIKASJONER

Dersom du har hudlidelser/skader på den aktuelle delen av kroppen, skal produktet monteres og bæres kun etter konsultasjon med en medisinsk fagperson.

Skal ikke brukes dersom du er allergisk mot noen av materialene i dette produktet.

FOR KULDEBEHANDLING: Sigdelleanemi, Raynauds eller andre vasospastiske sykdommer, kuldeallergi, kuldehypersensitivitet, tidligere kulseskade eller kompromittert lokal sirkulasjon, redusert hudfølsomhet, hypertensjon, paroksysmal kuldehemoglobiniuri og kryoglobulinemi.

ADVARSLER OG FORSIKTIGHETSREGLER

ADVARSEL! DENNE ENHETEN KAN VÆRE KALD NOK TIL Å FORÅRSAKE ALVORLIG PERSONSKADE. ALVORLIGE BIVIRKNINGER OG SIKKERHETSRIKSKOER KAN OPPSTÅ NÅR DU BRUKER DENNE ENHETEN.

- Vi anbefaler at den første bruken skjer under tilsyn av helsepersonell.
- Kuldeprodukter kan forårsake skader, f.eks. brannskader, blødder, frostsår, hevelse, misfarging og hud- eller vevnekrose hvis de brukes eller overvåkes feil.
- Dersom du har hudsykdommer/traumer i den aktuelle delen av kroppen, bør produktet kun monteres og brukes etter konsultasjon med helsepersonell.
- Dersom du opplever ubehag, smerte, hevelse eller følelsesendringer, eller uvanlige reaksjoner mens du bruker dette produktet, må du kontakte helsepersonell umiddelbart.
- Denne enheten kan være kald nok til å forårsake alvorlig skade, inkludert vevnekrose.
- Du må kunne sjekke hudens tilstand under Cold Pack ofte (minst hver time).
- IKKE bruk denne enheten dersom du ikke kan sjekke hudens tilstand ofte (minst hver time).
- Dersom du utvikler en allergisk reaksjon og/eller får kløende, rød hud etter å ha kommet i kontakt med noen del av denne enheten, må du slutte å bruke det og kontakte helsepersonell umiddelbart.
- Kontroller for økt smerte, svie, nummenhet, prikking, økt rødhet, misfarging, kløe, økt hevelse, blødder, irritasjon eller andre endringer i hudens tilstand under den kalde pakningen eller rundt behandlingsområdet.
- Dersom du opplever noen av disse tilstandene, må du umiddelbart avbryte bruken av denne enheten og kontakte legen.
- Dette produktet er kun til bruk for én pasient til flere formål.
- Dette produktet anbefales ikke til personer med sensitiv hud (f.eks. eldre og barn).
- Ikke bruk dette produktet dersom det er skadet og/eller emballasjen er åpnet.
- Produktet skal fjernes under lange hvileperioder.
- Det anbefales ikke å kjøre mens du bruker bøylen, erters evnen til å bremse kan være svekket.
- Skal ikke brukes under dusjing eller bading.
- Bruk ALLTID med en barriere/klut mellom huden og Cold Pack (bruk hudbeskyttende tekstil).
- Hold produktet unna barn.
- Alle Cold Pack-ingredienser er giftfrie. De er imidlertid ikke beregnet på inntak.
- Dersom Cold Packs innhold kommer i kontakt med øyet eller huden, skyll med vann umiddelbart.
- Ikke varm opp Cold Pack (mikrobølgeovn, oven, varmt vann, osv...)
- Skal ikke brukes på åpne sår og/eller sensitiv hud.
- Ikke bruk dette produktet på noen måte som kan skade dets integritet, eller bruk av enheten annet enn tiltenkt.
- Ikke bruk dette produktet dersom det er skadet eller defekt.
- Ikke bruk dette produktet dersom det er skadet og/eller emballasjen er åpnet.
- Ikke bruk dette produktet på måter som kan skade integriteten.
- Ikke sitt eller legg deg over Cold Pack, eller sovne med den på huden.
- Hold produktet unna barn.
- Frekvensen og varigheten av bruken bør bestemmes av helsepersonell.

MERK: Kontakt produsent og kompetent myndighet dersom det oppstår en alvorlig hendelse grunnet bruk av denne enheten.

BEGRENSNINGER PÅ SPESIELLE PASIENTPOPULASJONER

Begrens bruken av denne enheten med pasienter som ikke reagerer, er uføre, har endret mental status eller endret smerteopptakelse, på analgetika eller bedøvelingsmidler, samt pasienter som tar hypnotika, anxiolytika eller antidepressiva, de må overvåkes ofte under bruk av denne enheten. Disse pasientene er kanskje ikke i stand til å oppfatte smerte, brennende følelse, nummenhet, prikking eller nedsatt følelse og kan være utsatt for skade. Avslutt kuldebehandlingen umiddelbart ved det første tegnet på kulseskade.

BRUKSANVISNING

DonJoy Icestrap inneholder følgende elementer:

- 1 magebelte
- 2 Cold Pack (innsiden vender mot huden, utsiden har to krokfester for festing til beltet)
- 1 hudbeskyttende tekstil (som skal påføres mellom huden og Cold Pack)
- 1 lærstropp (med forlengelse om nødvendig)
- 1 pose med glidelås (du kan bruke posen til å beskytte Cold Pack når du plasserer den i fryseren)

1. Sett Cold Packard i fryseren i minst 4 timer før bruk (husholdningsdypfryssetemperatur mellom -12 °C og -20 °C).

2a/b. Når Cold Pack er kald/frossen, dekker du innsiden med hudbeskyttende tekstil ved hjelp av de elastiske strengene. Siden av Cold Pack som vender mot huden er den uten krokfester. Kjenn på Cold Pack og sørg for at temperaturen er tilstrekkelig for bruk.

ADVARSEL! Pass på å plassere hudbeskyttende tekstil mellom huden og Cold Pack (Se ADVARSEL og FORHOLDSREGLER).

3a/b. Plasser Cold Pack og dens hudbeskyttende tekstil med utsiden vendt oppover. Før lærstroppen gjennom løkkene. Sett det er nå klart til å monteres på beltet.

4. Åpne beltet helt og plasser det på en flat overflate foran deg. Fest Cold Pack med dekelet til beltet ved hjelp av krok- og løkkfester. Du kan justere høyden ved behov.

Merknader:

- På beltet er løkkestoffet plassert på de sentrale stagen
- På Cold Pack skal krokstoffet plasseres på siden uten beskyttelsesdekelet
- 5. Påfør Cold Pack beskyttet av tekstildekelet på det smertefulle området. Lukk beltet ved hjelp av de fremre lukkebrakettene.

6. Fest lærstroppen til bunnen av Cold Pack, vikle den rundt låret, og fest den ved hjelp av krok- og løkkfester.

Merk: Om nødvendig kan du forstørre lærstroppen ved hjelp av forlengelsen.

7. Påfør kuldebehandling i 20 minutter eller i henhold til profesjonelle helsemessige anbefalinger.

RENGJØRING

- Belte, hudbeskyttende tekstil- og lærstropp: Kan vaskes i maskin ved delikat sykklus (maks 40 °C) med et mildt vaskemiddel.
- Stroppenes kroker og sløyfer må lukkes før vasking for å unngå skader.
- Skal ikke blekes. Skylls godt. Lufttørkes. Skal ikke strykes. Skal ikke strykes.
- Cold Pack: kan rengjøres med vann, fuktig håndkle eller svamp. Skal ikke vaskes i maskin.

AVHENDING

Kast enheten og emballasjen i samsvar med lokale eller nasjonale miljøforskrifter.

SAMMENSETNING

- Belte: Polyester, Bomull, Polyamid, Stål, Polyetylen, Elastan, Polyuretan
- Hudbeskyttende tekstil: Bomull, Elastan, Polyester
- Lærstropp: Polyamid, Polyuretan, Elastan, Polyester
- Cold Pack:
 - Gel: Vann, monopropylenglykol, hydroksyetylcellulose, trietanolamin, natriumklorid, Rokonsal-erstatning
 - Stoff: Polyester, Polyamid, Polyetylen, Polyuretan, Vinyletyletacetat, Bomull
- Plastpose til fryser: Polyetylen



IKKE LAGET AV NATURGUMMILATEKS

KUN TIL BRUK PÅ ÉN PASIENT

GARANTI DJO, LLC vil reparere eller erstatte hele eller deler av produktet og tilbehøret i seks måneder fra salgstidspunktet ved materialdefekter eller produksjonsfeil. I den grad vilkårene i denne garantien ikke er i samsvar med lokale forskrifter, vil bestemmelsene i slike lokale forskrifter gjelde.

ERKLÆRING: SELV OM DET ER GJORT ALT SOM KAN GJØRES MED AVANSERTE TEKNIKKER FOR Å OPPNÅ MAKSIMAL FUNKSJON, STYRKE, HOLDBARHET OG KOMFORT, ER DET INGEN GARANTI FOR AT MAN KAN UNNGÅ SKADER VED Å BRUKE DETTE PRODUKTET.

1



2a



2b



3a



3b



4



5



6



SUOMI

LUE SEURAAVAT OHJEET HUOLELLISESTI KOKONAAN ENNEN LAITTEEN KÄYTTÖÄ. OIKEA KIINNITTÄMINEN ON TÄRKEÄÄ LAITTEEN ASIANMUKAISEN TOIMINNAN KANNALTA.

KÄYTTÄJÄPROFIILI

Laitte on tarkoitettu valtuutetun terveydenhuollon ammattilaisen, potilaan, hänen hoitajansa tai häntä avustavien perheenjäsenten käytettäväksi. Käyttäjän pitää pystyä lukemaan, ymmärtämään ja olemaan fyysisesti kykenevä noudattamaan käyttöohjeiden kaikkia ohjeita, varoituksia ja huomautuksia.

KÄYTTÖTARKOITUS/INDIKAATIOT

DonJoy lestrap on suunniteltu tarjoamaan mukavuutta ja tukea vatsalle sekä tukea lonkalle. Se voi soveltua vatsa- ja lonkaleikkauksen jälkeiseen hoitoon. Se mahdollistaa kylmähoidon ja kompression paikalliseen ulkoiseen käyttöön leikkauksen tai loukkaantumisen jälkeen tulehduksen, turvotuksen ja kivun minimoimiseksi.

- Leikkauksen jälkeinen hoito (vatsa tai lonkka)

SUORITUSKYKYMINAISUUDET

- Tarjoaa tukea ja vakautta raajalle tai vartalosegmentille.
- Tarjoaa raajan tai kehonosan osittaista liikkumattomuutta tai hallittua liikettä.
- Tarjoaa kylmähoitoa vamman jälkeisen turvotuksen ja kivun tilapäiseen vähentämiseen.

VASTA-AIHEET

Jos sinulla on ihohäiriöitä/vammoja kyseisessä kehonosassa, tuotteen saa asettaa ja sitä saa käyttää vain lääketieteen ammattilaisen kanssa keskustelemisen jälkeen.

Älä käytä, jos olet allerginen jollekin tämän laitteen sisältämälle materiaalille.

KYLMÄHOITTOON: sirppisolanemia, Raynaud'n tauti tai muut vasospastiset sairaudet, kylmäallergia, kylmäyliherkkyys, aiempi kylmävamma tai mikä tahansa heikentynyt paikallinen verenkierto, heikentynyt ihon herkkyyks, hypertensio, kohtauksittainen kylmähemoglobiuria ja kryoglobulinemia.

VAROITUKSET JA VAROTOIMET

VAROITUS! TÄMÄ TUOTE VOI OLLA TARPEEKSI KYLMÄ AIHEUTTAAKSEEN VAKAVAN VAMMAN. TÄTÄ TUOTETTA KÄYTTÄESSÄ VOI ILMETÄ VAKAVIA HAITTAVAIKUTUKSIA JA TURVALLISUUSRISKEJÄ.

- Suosittelemme, että ensimmäinen paikallinen asetus tehdään terveydenhuollon ammattilaisen valvonnassa.
- Kylmätuotteet voivat aiheuttaa vammoja, esim. kirvelyä, rakkuloita, palettumia, turvotusta, värjäntymistä ja ihon tai kudosten kuoliota, jos niitä käytetään tai niiden käyttöä valvotaan epäasianmukaisesti.
- Jos sinulla on iho-ongelmia/vammoja kyseisessä kehon osassa, laitteen saa asettaa ja sitä saa käyttää vain terveydenhuollon ammattilaisen kanssa keskustelemisen jälkeen.
- Jos koet epämiukavuutta, kipua, turvotusta, tunnemuutoksia tai epätavallisia reaktioita käyttäessäsi tätä tuotetta, ota välittömästi yhteyttä terveydenhuollon ammattilaiseen.
- Tämä tuote voi olla tarpeeksi kylmä aiheuttaakseen vakavan vamman, kuten kudoskuolion.
- Sinun on pystyttävä tarkistamaan ihosi kunto kylmäpussin alta usein (vähintään kerran tunnissa).
- ÄLÄ käytä tätä tuotetta, jos et voi tarkistaa ihosi usein (vähintään kerran tunnissa).
- Jos sinulle kehittyy allerginen reaktio ja/tai ihosi kutisee tai punoittaa joutuessasi kosketuksiin tämän tuotteen jonkin osan kanssa, lopeta sen käyttö ja ota välittömästi yhteyttä terveydenhuollon ammattilaiseen.
- Tarkista, ettei kylmäpakkauksen alla tai hoitoalueen ympärillä ole lisääntynyttä kipua, kirvelyä, tunnottomuutta, pistelyä, lisääntynyttä punoitusta, värjäntymistä, kutinaa, lisääntynyttä turvotusta, rakkuloita, ärsytystä tai muita ihomuutoksia.
- Jos sinulla ilmenee jokin näistä oireista, lopeta tämän tuotteen käyttö välittömästi ja ota yhteyttä lääkäriisi.
- Tämä tuote on tarkoitettu vain yhden potilaan useaan käyttöön.
- Tätä tuotetta ei suositella henkilöille, joilla on herkkä iho (esim. vanhuksat ja lapset).
- Älä käytä tätä tuotetta, jos se on vaurioitunut tai pakkaus on avattu.
- Tuote tulee poistaa pitkien lepojaksojen aikana.
- Ajanista ei suositella tukea käytettäessä, koska kykyä jarruttaa saattaa heikentyä.
- Älä käytä suihkussa tai kylvyssä.
- Käytä AINA suojusta/kangasta ihosi ja kylmäpussin välissä (käytä ihoa suojaavaa tekstiiliä).
- Pidä tuote poissa lasten ulottuvilta.
- Käytä kylmäpussin ainesosat ovat myrkyttömiä. Niitä ei ole kuitenkaan tarkoitettu syötäväksi.
- Jos kylmäpussin sisältöä joutuu silmiin tai iholle, huuhdtele välittömästi vedellä.
- Älä lämmitä kylmäpusseja (mikroaaltouunissa, uunissa, lämpimässä vedessä jne.)
- Älä käytä avohaavojen päällä ja/tai jos sinulla on herkkä iho.
- Älä käytä tätä tuotetta millään tavalla, joka voi vahingoittaa sen eheyttä, tai käytä laitetta muulla kuin tarkoitettulla tavalla.
- Älä käytä tätä tuotetta, jos se on vaurioitunut tai viallinen.
- Älä käytä tätä laitetta, jos se on vaurioitunut ja/tai pakkaus on avattu.
- Älä käytä tätä laitetta millään tavalla, joka voi vahingoittaa sen eheyttä.
- Älä istu tai makaa kylmäpussin päällä tai nukahda kylmäpusseilla.
- Pidä tuote poissa lasten ulottuvilta.
- Terveydenhuollon ammattilaisen tulee määrittää käytön tiheys ja kesto.

HUOMIO: jos laitteen käytöstä aiheutuu vakava vaaratilanne, ota yhteyttä valmistajaan ja valtuutettuun viranomaiseen.

ERITYISIÄ POTILASRYHMIÄ KOSKEVAT RAJOITUKSET

Rajoita tämän tuotteen käyttöä potilailla, jotka eivät reagoi, jotka ovat toimintakyvyttömiä, joilla on tavallisia potilkeava mielentilaa tai kivun havaitsemiskyky tai jotka ovat kipulääkkeiden tai nukutusaineden vaikutuksen alaisina. Lisäksi tämän tuotteen käyttöä on rajoitettava ja tarkkailtava usein unilääkkeitä, anksiolyyttejä tai masennuslääkkeitä käyttävillä potilailla. Nämä potilaat eivät välttämättä kykene havaitsemaan kipua, kirvelyä, tunnottomuutta, pistelyä tai tuntoaistin heikkenemistä ja voivat altistua vammalle. Keskeytä kylmähoito välittömästi, kun ensimmäinen merkki kylmävammasta ilmenee.

KIINNITYSOHJEET

DonJoy Icestrap sisältää seuraavat tuotteet:

- 1 vatsavyö
- 2 kylmäpussia (sisäpuoli asetetaan ihoa kohti, ulkopuolella on kaksi tarranauhaa vyöhön kiinnittämistä varten)
- 1 ihoa suojaava tekstiili (levitetään ihon ja kylmäpussin väliin)
- 1 reisihihna (tarvittaessa jatkeella)
- 1 vetoketjullinen pussi (voit käyttää pussia kylmäpussin suojaamiseen, kun laitat sen pakastimeen)

1. Aseta kylmäpakkaus pakastimeen vähintään 4 tunniksi ennen käyttöä (kotitalouksien syväpakastuslämpötilassa -12 °C:n ja -20 °C:n välillä).

2a/b. Kun kylmäpakkaus on kylmä/jäähtynyt, peitä sisäpuoli ihoa suojaavalla tekstiilillä joustavilla nauhoilla.

Kylmäpussin ihoa vasten oleva puoli on se, jossa ei ole tarranauhaa. Tunnustele kylmäpakkausta ja varmista, että lämpötila on riittävä ennen käyttöä.

VAROITUS! Aseta ihoa suojaava tekstiili ihon ja kylmäpussin väliin (katso VAROITUKSET ja VAROTOIMET).

3a/b. Aseta kylmäpakkaus ja sen ihoa suojaava tekstiili siten, että ulkopinta on ylöspäin. Ohjaa reisihihna silmukoiden läpi. Sarja on nyt valmis kotoitavaksi vyölle.

4. Avaa vyö kokonaan ja aseta se tasaiselle alustalle eteesi. Kiinnitä kylmäpakkaus ja sen suoja vyöhön tarranauhoilla. Voit säätää korkeutta tarpeen mukaan.

Huomautuksia:

- Vyössä oleva tarranauhakangas on sijoitettu keskiosan tukiin.
- Kylmäpussissa tarranauhakangas on sijoitettava sivulle, jossa ei ole suojusta.
- Levitä tekstiilisuojalla suojattu kylmäpakkaus kivuliaalle alueelle. Sulje vyö sulkimilla.
- Kiinnitä reisihihna kylmäpussin alaosaan, kääri se reiden ympärille ja kiinnitä se tarranauhoilla.
- Huomautus: voit tarvittaessa suurentaa reisihihnaa jatkeen avulla.
- Käytä kylmähoitoa 20 minuutin ajan tai terveydenhuollon ammattilaisen suositusten mukaisesti.

PUHDISTUSOHJEET

- Vyö, ihoa suojaava tekstiili ja reisihihna: konepestävissä hienopesuohjelmalla (enintään 40 °C:ssa) miedolla pesuaineella.
- Hihnojen tarranauhat on suljettava ennen pesua vaurioiden välttämiseksi.
- Älä valkaise. Huuhtelee huolellisesti. Anna kuivua itsestään. Älä kuivata koneessa. Älä kuivapese. Älä siilitä.
- Kylmäpakkaus: voidaan puhdistaa vedellä, kostealla pyyhkeellä tai sienellä. Älä pese kylmäpakkauksia koneessa.

HÄVITTÄMINEN

Hävitä laite ja sen pakkaus paikallisten tai kansallisten ympäristönmääräysten mukaisesti.

MATERIAALIT

- Vyö: polyesteri, puuvilla, polyamidi, teräs, polyeteeni, elastaani, polyuretaani
- Ihoa suojaava tekstiili: puuvilla, elastaani, polyesteri
- Reisihihna: polyamidi, polyuretaani, elastaani, polyesteri
- Kylmäpakkaus:
 - Geeli: vesi, monopropyleeniglykoli, hydroksietyyliisylulosa, trietanoliamiini, natriumkloridi, Rokonsal-säilöntäaine
 - Kangas: polyesteri, polyamidi, polyeteeni, polyuretaani, vinyylietyleniasetaatti, puuvilla
- Muovipussi pakastimessa käyttöön: polyeteeni



VALMISTUKSESSA EI OLE KÄYTETTY LUONNONKUMILATEKSIA

VAIEN YHDEN POTILAAN KÄYTTÖÖN

TAKUU DJO, LLC korjaa tai vaihtaa materiaali- tai valmistusvikaiset tuotteet tai tuotteiden osat sekä lisävarusteet puolen vuoden kuluessa myyntipäivästä. Jos tämän takuun ehdot ovat ristiriidassa paikallisten määräysten kanssa, sovelletaan paikallisten määräysten määräyksiä.

HUOMAUTUS: VAIKKA UUSIMPIA TEKNIKOITA KÄYTTÄMÄLLÄ ON PYRITYT VARMISTAMAAN, ETTÄ TOIMIVUUS, VAHVUUS, KESTÄVYYS JA MUKAVUUS OLISIVAT PARHAAT MAHDOLLISET, MITÄÄN TAKUITA EI ANNETA SIITÄ, ETTÄ VAHINKO VOITAISIN EESTÄ TÄTÄ TUOTETTA KÄYTTÄMÄLLÄ.

1



2a



2b



3a



3b



4



5



6



PORTUGUÊS

ANTES DE UTILIZAR O DISPOSITIVO, LEIA ATENTAMENTE E COM CUIDADO AS SEGUINTE INSTRUÇÕES. A APLICAÇÃO CORRETA É VITAL AO CORRETO FUNCIONAMENTO DO DISPOSITIVO.

PERFIL DO UTILIZADOR PREVISTO

O aplicador do dispositivo deverá ser um profissional médico qualificado, o paciente, o prestador de cuidados ou um familiar do paciente que preste assistência ao mesmo. O utilizador deve conseguir ler, compreender e ser fisicamente capaz de seguir todas as instruções, advertências e cuidados mencionados nas informações de utilização

UTILIZAÇÃO PREVISTA/INDICAÇÕES

A DonJoy Icestrap foi criada para proporcionar conforto e suporte ao abdómen e suporte à anca. Pode ser adequada para o pós-operatório de uma cirurgia abdominal ou à anca. Permite a aplicação externa localizada de terapia a frio e compressão após cirurgia ou lesão, para ajudar a minimizar a inflamação, o inchaço e a dor.

- Pós-operatório (cirurgia abdominal ou à anca)

CARACTERÍSTICAS DE DESEMPENHO

- Proporcionar suporte e estabilização ao membro ou segmento corporal.
- Contribuir para a imobilização parcial ou movimento controlado do membro ou segmento corporal.
- Fornecer terapia a frio para uma redução temporária do inchaço e da dor após uma lesão.

CONTRAINDICAÇÕES

Se tiver lesões/problemas cutâneos na parte relevante do corpo, o produto deve ser colocado e usado somente após consulta com um profissional de saúde.

Não utilizar se for alérgico a qualquer um dos materiais incluídos neste produto.

PARA A TERAPIA A FRIO: Anemia falciforme, síndrome de Raynaud ou outras doenças vasoespásticas, alergia ao frio, hipersensibilidade ao frio, ferimentos anteriores provocados pelo frio ou qualquer comprometimento da circulação local, diminuição da sensibilidade cutânea, hipertensão, hemoglobinúria paroxística do frio e crioglobulinemia.

AVISOS E PRECAUÇÕES

AVISO! ESTE DISPOSITIVO PODE FICAR SUFICIENTEMENTE FRIO PARA CAUSAR LESÕES GRAVES. A UTILIZAÇÃO DESTES DISPOSITIVO

PODE DAR ORIGEM A REAÇÕES ADVERSAS E RISCOS DE SEGURANÇA GRAVES.

- Recomendamos que a primeira aplicação seja feita sob supervisão de um profissional de saúde.
- Se utilizados ou monitorizados de forma incorreta, os produtos frios podem provocar lesões, ex. queimaduras, bolhas, frieiras, inchaço, descoloração e necrose da pele ou dos tecidos.
- Se tiver doenças/lesões de pele na parte relevante do corpo, o produto deve ser colocado e utilizado somente após consulta com um profissional de saúde.
- Se sentir desconforto, dores, inchaço ou alteração da sensibilidade ou reações estranhas durante a utilização deste produto, consulte imediatamente o seu profissional de saúde.
- Este dispositivo pode ficar suficientemente frio para causar lesões graves, incluindo necrose dos tecidos.
- Deve conseguir verificar frequentemente o estado da sua pele sob a Cold Pack (no mínimo, de hora em hora).
- NÃO utilizar este dispositivo se não conseguir verificar o estado da sua pele com frequência (no mínimo, de hora em hora).
- Se desenvolver uma reação alérgica e/ou sentir a pele irritada ou vermelha após entrar em contacto com qualquer parte deste dispositivo, pare de utilizá-lo e contacte imediatamente o seu profissional de saúde.
- Verifique se há aumento da dor, ardor, dormência, formigamento, aumento da vermelhidão, descoloração, comichão, aumento do inchaço, bolhas, irritação ou outras alterações no estado da pele sob a Cold Pack ou à volta da área de tratamento.
- Se sentir algum destes, interrompa imediatamente a utilização do dispositivo e contacte o seu médico.
- Este produto destina-se a várias utilizações num único paciente.
- Este produto não é recomendado para pessoas com pele sensível (ex. idosos e crianças).
- Não utilizar este equipamento se estiver danificado e/ou se a embalagem tiver sido aberta.
- O produto não deve ser usado durante longos períodos de repouso.
- Não é recomendável conduzir enquanto usa o imobilizador, pois a sua capacidade de travar poderá ser afetada.
- Não utilizar durante o duche ou banho.
- Usar SEMPRE uma barreira/pano entre a sua pele e a Cold Pack (use o tecido de proteção da pele).
- Manter o produto fora do alcance das crianças.
- Todos os ingredientes da Cold Pack são não tóxicos. No entanto, não devem ser ingeridos.
- Se os conteúdos da Cold Pack entrarem em contacto com os olhos ou pele, enxaguar imediatamente com água.
- Não aquecer as Cold Packs (micro-ondas, forno, água quente, etc.).
- Não usar em ferida(s) aberta(s) e/ou em pele sensível.
- Não utilizar este produto de qualquer forma que possa comprometer a sua integridade nem usar o dispositivo para fins diferentes do previsto.
- Não utilizar este produto se estiver danificado ou defeituoso.
- Não utilizar este equipamento se estiver danificado e/ou se a embalagem tiver sido aberta.
- Não utilizar este produto de qualquer forma que possa comprometer a sua integridade.
- Não se sente nem se deite sobre a Cold Pack nem adormeca com a Cold Pack na pele.
- Manter o produto fora do alcance das crianças.
- A frequência e duração da utilização devem ser determinadas por um profissional de saúde.

NOTA: Contactar o fabricante e a autoridade competente em caso de acidente grave decorrente da utilização deste dispositivo.

LIMITAÇÕES EM POPULAÇÕES DE PACIENTES ESPECIAIS

Limitar a utilização deste dispositivo em pacientes que não respondem ao tratamento, que estão incapacitados ou com alterações do estado mental ou da percepção

da dor, a tomar analgésicos ou anestésicos, bem como em pacientes que tomem hipnóticos, ansiolíticos ou antidepressivos. Os pacientes devem ser monitorizados frequentemente durante o uso deste dispositivo. Estes pacientes poderão não ser capazes de sentir dor, ardor, dormência, formigamento ou perda de sensibilidade e podem ser suscetíveis a lesões. Interromper imediatamente a terapia a frio ao primeiro sinal de lesão pelo frio.

INSTRUÇÕES DE APLICAÇÃO

A DonJoy Icestrap inclui os seguintes elementos:

- 1 cinto abdominal
- 2 cold packs (o lado interior fica virado para a pele, o lado exterior tem dois fechos de gancho para prender ao cinto)
- 1 tecido de proteção da pele (a aplicar entre a pele e a cold pack)
- 1 correia para a coxa (com extensão, se necessário)
- 1 saco com fecho (pode usar o saco para proteger a cold pack quando a colocar no congelador)

1. Coloque a cold pack no congelador durante, pelo menos, 4 horas antes de usar (temperatura do congelador doméstico entre -12 °C e -20 °C).

2a/b. Depois de a cold pack estar fria/congelada, cubra a parte interior com o tecido de proteção da pele usando as faixas elásticas. O lado da cold pack virado para a pele é o que não tem nenhum fecho de gancho. Toque na cold pack e certifique-se de que a temperatura é adequada antes de usar.

AVISO! Certifique-se de que coloca sempre o tecido de proteção da pele entre a sua pele e a cold pack (Consultar AVISOS E PRECAUÇÕES).

3a/b. Coloque a cold pack e o seu tecido de proteção da pele com o lado externo virado para cima. Guie a correia para a coxa pelas presilhas. O conjunto já está pronto para ser montado no cinto.

4. Abra o cinto totalmente e coloque-o numa superfície plana à sua frente. Prenda a cold pack com a sua cobertura ao cinto usando os fechos de gancho e presilha. Pode ajustar a altura, se necessário.

Notas:

No cinto, o tecido da presilha é posicionado nos suportes centrais

Na cold pack, o tecido do gancho deve ser posicionado no lado sem a cobertura de proteção

5. Aplique a cold pack protegida pela sua cobertura de tecido na região afetada. Aperte o cinto usando os colchetes de fecho frontais.

6. Prenda a correia para a coxa à parte inferior da cold pack, enrole-a à volta da coxa e prenda-a usando os fechos de gancho e presilha.

Nota: Se necessário, pode alargar esta correia para a coxa usando a extensão.

7. Aplique a terapia a frio durante 20 minutos ou de acordo com a recomendação do seu profissional de saúde.

INSTRUÇÕES DE LIMPEZA

- Cinto, Tecido para proteção da pele e Correia para a Coxa: Lavar à máquina num ciclo delicado (máx. 40 °C) com um detergente suave.
- O fecho da correia deve estar apertado durante a lavagem para evitar quaisquer danos.
- Não usar lixívia. Enxaguar bem. Secar ao ar. Não secar na máquina. Não limpar a seco. Não engomar.
- Cold Pack: pode ser limpa com água, toalha ou esponja húmida. Não lavar as cold packs na máquina.

DESCARTE

Descarte o dispositivo e sua embalagem de acordo com os regulamentos ambientais locais ou nacionais.

COMPOSIÇÃO

- Cinto: Poliéster, Algodão, Poliamida, Aço, Polietileno, Elastano, Poliuretano
- Tecido de proteção da pele: Algodão, Elastano, Poliéster
- Correia para a Coxa: Poliamida, Poliuretano, Elastano, Poliéster
- Cold Pack:
 - Gel: Água, Monopropilenoglicol, Hidroxietilcelulose, Trietanolamina, Cloreto de Sódio, Substituto do Rokonsal
 - Tecido: Poliéster, Poliamida, Polietileno, Poliuretano, Etileno Acetato de Vinila, Algodão
- Saco de Plástico para o Congelador: Polietileno



NÃO COMPOSTO POR LÁTEX DE BORRACHA NATURAL

PARA UTILIZAÇÃO APENAS NUM ÚNICO PACIENTE

GARANTIA DJO, LLC reparará ou substituirá toda a unidade, ou parte da mesma, e os seus acessórios devido a defeitos de materiais ou de fabrico durante um período de seis meses a partir da data da venda. Na medida em que os termos desta garantia sejam inconsistentes com os regulamentos locais, aplicar-se-ão as disposições desses regulamentos locais.

AVISO: EMBORA TENHAM SIDO FEITOS TODOS OS ESFORÇOS EM TERMOS DE TÉCNICAS PARA SE OBTER UMA COMPATIBILIDADE MÁXIMA DA FUNÇÃO, FORÇA, DURABILIDADE E CONFORTO, NÃO GARANTIMOS QUE NÃO OCORRERÃO LESÕES COM A UTILIZAÇÃO DESTES PRODUTOS.

1



2a



2b



3a



3b



4



5



6



PRZED ROZPOCZĘCIEM KORZYSTANIA Z WYROBU NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ PONIŻSZE INSTRUKCJE. ODPOWIEDNIE ZAŁOŻENIE JEST NIEZBĘDNE DO WŁAŚCIWEGO DZIAŁANIA URZĄDZENIA

DOCELOWY UŻYTKOWNIK

Docelowym użytkownikiem powinien być członek fachowego personelu medycznego, pacjent lub jego opiekun. Użytkownik powinien być zdolny do przeczytania, zrozumienia oraz być fizycznie zdolny do przestrzegania instrukcji, ostrzeżeń i ostrzegów zawartych w informacjach dotyczących użytkownika.

PRZEZNACZENIE/WSKAZANIA

Pas DonJoy Icestrap został zaprojektowany w taki sposób, aby zapewnić komfort i wsparcie dla brzucha i bioder. Może być on stosowany po operacjach jamy brzusznej i stawu biodrowego. Umożliwia miejscowe zewnętrzne zastosowanie leczenia zimnem i kompresji po zabiegu chirurgicznym lub urazie, w celu zminimalizowania stanu zapalnego, obrzęku i bólu.

- Zastosowanie po zabiegu chirurgicznym (jamy brzusznej lub stawu biodrowego)

CHARAKTERYSTYKA SKUTECZNOŚCI

- Zapewnia wsparcie i stabilizację kończyny lub części ciała.
- Zapewnia częściowe unieruchomienie lub kontrolę ruchu kończyny lub części ciała.
- Zapewnia leczenie zimnem w celu tymczasowego zmniejszenia obrzęku i bólu po urazie.

PRZECIWSKAZANIA

W przypadku schorzeń/urazów skóry w obrębie określonych części ciała produkt należy dopasować i nosić wyłącznie po konsultacji z lekarzem.

Nie stosować w razie alergii na którykolwiek z materiałów zawartych w niniejszym produkcie.

W PRZYPADKU LECZENIA ZIMNEM: Niedokrwistość sierpowatokrwinkowa, choroba Raynauda lub inne zaburzenie naczyniowo-skurczowe, alergia na zimno, nadwrażliwość na zimno, wcześniejszy uraz spowodowany zimnem lub jakiegokolwiek upośledzenie krążenia miejscowego, zmniejszona wrażliwość skóry, nadciśnienie, napadowa zimna hemoglobinuria i krioglobulinemia.

OSTRZEŻENIA I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

OSTRZEŻENIE! TEMPERATURA TEGO WYROBU MOŻE BYĆ NA TYL NISKA, ABY SPOWODOWAĆ POWAŻNE OBRAŻENIA. PODCZAS KORZYSTANIA Z TEGO WYROBU MOGĄ WYSTĄPIĆ POWAŻNE REAKCJE NIEPOŻĄDANE I ZAGROŻENIE BEZPIECZEŃSTWA.

- Zalecamy, aby po raz pierwszy zastosować produkt pod nadzorem pracownika służby zdrowia.
- Zimne produkty mogą powodować obrażenia, np. oparzenia, pęcherze, odmrożenia, obrzęki, odbarwienia i martwicę skóry lub tkanek, jeśli są niewłaściwie używane lub monitorowane.
- W przypadku schorzeń/urazów skóry w obrębie określonych części ciała produkt należy dopasować i nosić wyłącznie po konsultacji z pracownikiem służby zdrowia.
- W przypadku wystąpienia dyskomfortu, bólu, obrzęku lub zmian w odczuwaniu lub jakiegokolwiek nietypowych reakcji podczas stosowania tego produktu, należy natychmiast skonsultować się z pracownikiem służby zdrowia.
- Temperatura tego wyrobu może być na tyle niska, aby spowodować poważne obrażenia, w tym martwicę tkanek.
- Należy często sprawdzać stan skóry pod kompresem chłodzącym (przynajmniej co godzinę).
- NIE należy używać tego wyrobu, jeśli nie można często sprawdzać stanu skóry (przynajmniej co godzinę).
- W przypadku wystąpienia reakcji alergicznej i/lub swędzenia, zaczerwienienia skóry po kontakcie z jakąkolwiek częścią tego wyrobu, należy zaprzestać jego używania i natychmiast skontaktować się z pracownikiem służby zdrowia.
- Należy sprawdzić, czy nie występuje nasilony ból, pieczenie, drętwienie, mrowienie, zwiększone zaczerwienienie, odbarwienie, swędzenie, zwiększony obrzęk, pęcherze, podrażnienie lub inne zmiany w stanie skóry pod kompresem chłodzącym lub wókol leczonego obszaru.
- Jeśli wystąpi którykolwiek z tych stanów, należy natychmiast przerwać stosowanie wyrobu i skontaktować się z pracownikiem służby zdrowia.
- Ten produkt jest przeznaczony do wielokrotnego użytku przez wyłącznie jednego pacjenta.
- Ten produkt nie jest zalecany dla osób o wrażliwej skórze (np. osób starszych i dzieci).
- Nie należy korzystać z tego wyrobu, jeżeli jest uszkodzony i/lub jego opakowanie zostało otwarte.
- Na czas długiego odpoczynku produkt należy zdjąć.
- Nie zaleca się prowadzenia pojazdu podczas noszenia ortazy, ponieważ zdolność hamowania może być osłabiona.
- Nie stosować podczas kąpieli pod prysznicem lub w wannie.
- ZAWSZE należy używać z osłoną/ściereczką między skórą a kompresem chłodzącym (używaj tkaniny chroniącej skórę).
- Przechowywać z dala od dzieci.
- Wszystkie składniki kompresu chłodzącego są nietoksyczne. Nie są one jednak przeznaczone do spożycia.
- W przypadku kontaktu zawartości kompresu chłodzącego z oczami lub skórą należy natychmiast przemyć je wodą.
- Nie należy podgrzewać kompresów chłodzących (w kuchenice mikrofalowej, piekarniku, gorącej wodzie itp.).
- Nie stosować na otwarte rany i/lub wrażliwą skórę.
- Nie należy stosować tego produktu w sposób, który może uszkodzić jego integralność lub używać go w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem.
- Nie należy stosować tego produktu, jeśli jest uszkodzony lub wadliwy.
- Nie należy stosować tego wyrobu, jeśli został uszkodzony i/lub jego opakowanie zostało otwarte.
- Nie należy stosować tego produktu w sposób, który może uszkodzić jego integralność.
- Nie należy słać ani kłaść się nad kompresie chłodzącym ani nie zasypiać, gdy kompres znajduje się na skórze.
- Przechowywać z dala od dzieci.
- Częstotliwość i czas stosowania powinny zostać określone przez pracownika służby zdrowia.

UWAGA: W razie poważnego wypadku wynikającego ze stosowania niniejszego wyrobu należy skontaktować się z producentem lub właściwym organem.

OGRANICZENIA DOTYCZĄCE SPECJALNYCH POPULACJI PACJENTÓW

Należy ograniczyć stosowanie niniejszego wyrobu u pacjentów, którzy nie reagują na bodźce, są niezdolni do działania, mają zaburzenia stanu psychicznego lub zmieniającą percepcję bólu, przyjmując leki przeciwbólowe lub znieczulające, a pacjentów przyjmujących leki nasenne, przeciwdepresyjne, należy często monitorować podczas korzystania z tego wyrobu. Pacjenci ci mogą nie być w stanie odczuwać bólu, pieczenia, drętwienia, mrowienia lub zmniejszonego czucia i mogą być podatni na urazy. Należy natychmiast przerwać leczenie zimnem przy pierwszych oznakach urazu spowodowanego zimnem.

SPOSÓB UŻYCIA/SPOSÓB ZAKŁADANIA

Pas DonJoy Icestrap zawiera następujące elementy:

- 1 pas na brzuch
- 2 kompresy chłodzące (wewnętrzna strona jest skierowana w stronę skóry, zewnętrzna strona ma dwa zaczepy do przymocowania do pasa)
- 1 tkanina chroniąca skórę (do stosowania między skórą a kompresem chłodzącym)
- 1 pasek na udo (z możliwością wydłużenia w razie potrzeby)
- 1 torebka z zamkiem błyskawicznym (można jej użyć do ochrony kompresu chłodzącego po umieszczeniu go w zamrażarce)

1. Umieścić kompres chłodzący w zamrażarce na co najmniej 4 godziny przed użyciem (temperatura zamrażania w warunkach domowych między -12°C a -20°C).

2a/b. Gdy kompres chłodzący jest zimny/zamrożony, należy przykryć jego wewnętrzną stronę tkaniną chroniącą skórę za pomocą elastycznych linek. Strona kompresu chłodzącego skierowana w stronę skóry nie zawiera żadnych rzepów.

Przed użyciem należy dotknąć kompresu chłodzącego i upewnić się, że jego temperatura jest odpowiednia.

OSTRZEŻENIE! Należy pamiętać o umieszczeniu tkaniny chroniącej skórę między skórą a kompresem chłodzącym (patrz OSTRZEŻENIE I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI).

3a/b. Należy umieścić kompres chłodzący i tkaninę chroniącą skórę zewnętrzną stroną do góry. Przełożyć pasek na udo przez pętlę. Zestaw jest teraz gotowy do montażu na pasie.

4. Należy rozłożyć pas na płaskiej powierzchni przed sobą. Przymocować kompres chłodzący z osłoną do pasa za pomocą rzepów. W razie potrzeby można dostosować wysokość.

Uwagi:

- Na pasie materiał z pętelkami jest umieszczony na środkowej części.
- Na kompresie chłodzącym materiał z haczykami powinien być umieszczony po stronie bez osłony ochronnej.
- 5. Należy przyłożyć kompres chłodzący zabezpieczony osłoną z materiału do bolącego miejsca. Zapiąć pas za pomocą przednich klamer zamykających.

6. Przymocować pasek na udo do dolnej części kompresu chłodzącego, owinąć go wokół uda i zapiąć za pomocą rzepów.

Uwaga: W razie potrzeby można wydłużyć pasek na udo za pomocą przedłużki.

7. Stosować leczenie zimnem przez 20 minut lub zgodnie z zaleceniami pracownika służby zdrowia.

INSTRUKCJE DOTYCZĄCE CZYSZCZENIA

- Pas, tkanina chroniąca skórę i pasek na udo: Można prać w pralce w cyklu delikatnym (maks. 40°C) z użyciem łagodnego detergentu.
- Rzępy pasów powinny być zapięte do prania, aby uniknąć uszkodzeń.
- Nie wybielać. Dokładnie wypłukać. Suszyć na powietrzu. Nie suszyć w pralce. Nie czyścić chemicznie. Nie prasować.
- Kompres chłodzący: można czyścić wodą, wilgotnym ręcznikiem lub gąbką. Nie należy prać kompresów chłodzących w pralce.

UTYLIZACJA

Utylizuj urządzenie i jego opakowanie zgodnie z lokalnymi lub krajowymi przepisami dotyczącymi ochrony środowiska.

SKŁAD

- Pas: Poliester, bawełna, poliamid, stal, polietylen, elastan, poliuretan
- Tkanina chroniąca skórę: Bawełna, elastan, poliester
- Pasek na udo: Poliamid, poliuretan, elastan, poliester
- Kompres chłodzący:
 - Żel: Woda, monopropylen glikol, hydroksyetyloceluloza, trietanolamina, chlorek sodu, substytut Rokonsalu
 - Materiał: Poliester, poliamid, polietylen, poliuretan, winylo-octan etylenu, bawełna
- Plastikowy worek do zamrażarki: Polietylen



NIE ZAWIERA LATEKSU NATURALNEGO

PRZEZNACZONY DO STOSOWANIA U JEDNEGO PACJENTA

GWARANCJA DJO, LLC naprawi lub wymieni całość lub część urządzenia i jego akcesoriów z powodu wad materiałowych lub wykonawstwa przez okres sześciu miesięcy od daty sprzedaży. W zakresie, w jakim warunki niniejszej gwarancji są niezgodne z przepisami lokalnymi, zastosowanie będą miały postanowienia takich przepisów lokalnych.

UWAGA: CHOCIAŻ DOŁOŻONO WSZELKICH STARAŃ, ABY UZYSKAĆ MAKSYMALNĄ KOMPATYBILNOŚĆ FUNKCJI, WYTRZYMAŁOŚCI, TRWAŁOŚCI I KOMFORTU, NIE MA GWARANCJI, ŻE KORZYSTANIE Z TEGO PRODUKTU ZAPOBIEGNIE URAZOM.

1



2a



2b



3a



3b



4



5



6



ROMÂNĂ

ÎNAINTE DE A UTILIZA DISPOZITIVUL, CITIȚI ÎN ÎNTREGIME ȘI CU ATENȚIE URMĂTOARELE INSTRUCȚIUNI. APLICAREA CORECTĂ ESTE VITALĂ PENTRU BUNA FUNCȚIONARE A DISPOZITIVULUI.

PROFILUL UTILIZATORULUI VIZAT

Utilizatorul vizat ar trebui să fie un profesionist licențiat în domeniul sănătății, pacientul sau îngrijitorul acestuia. Utilizatorul trebuie să fie capabil să citească, să înțeleagă și să fie capabil fizic să execute instrucțiunile, avertismentele și atenționările din informațiile de utilizare.

SCOPUL UTILIZĂRII/INDICAȚII

DonJoy Icestrap este conceput pentru a oferi confort și suport pentru abdomen și suport pentru șold. Poate fi adecvat pentru îngrijire postoperatorie în urma intervențiilor chirurgicale abdominale și de șold. Produsul permite aplicarea externă localizată a terapiei la rece și a compresiei după o intervenție chirurgicală sau o leziune, pentru a ajuta la minimizarea inflamației, umflăturii și durerii.

- Îngrijire postoperatorie (intervenții chirurgicale abdominale și de șold)

CARACTERISTICI DE PERFORMANȚĂ

- Asigurarea suportului și stabilizării membrului sau segmentului corpului.
- Asigurarea imobilizării parțiale sau a mișcării controlate a membrului sau segmentului corpului.
- Asigurarea terapiei la rece pentru reducerea temporară a umflăturilor și a durerii după accidente.

CONTRAINDICAȚII

Dacă aveți afecțiuni ale pielii/leziuni la nivelul părții relevante a corpului, produsul trebuie montat și purtat numai după consultarea unui profesionist din domeniul medical.

Nu utilizați dacă sunteți alergic la oricare dintre materialele conținute în acest produs.

PENTRU TERAPIE LA RECE: Anemie falciformă, boala Raynaud sau alte boli vasospastice, alergii la frig, hipersensibilitate la frig, leziuni anterioare provocate de frig sau orice circulație locală compromisă, scăderea sensibilității pielii, hipertensiune arterială, hemoglobinurie paroxistică la frig și crioglobulinemie.

AVERTISMENTE ȘI PRECAUȚII

AVERTISMENT! ACEST DISPOZITIV POATE FI SUFICIENT DE RECE PENTRU A PROVOCA RĂNI GRAVE. PRIN UTILIZAREA ACESTUI DISPOZITIV, POT APĂREA REACȚII ADVERSE GRAVE ȘI PERICOLE PENTRU SIGURANȚĂ.

- Recomandăm ca prima aplicare să fie efectuată sub supravegherea unui profesionist din domeniul sănătății.
- Produsele reci pot provoca leziuni, de exemplu arsuri, bășici, degerături, umflături, decolorare și necroză a pielii sau a țesuturilor dacă sunt utilizate sau monitorizate necorespunzător.
- Dacă aveți afecțiuni ale pielii/leziuni la nivelul părții relevante a corpului, produsul trebuie montat și purtat numai după consultarea unui profesionist din domeniul medical.
- Dacă vă confrunțați cu orice disconfort, durere, umflături sau modificări ale sensibilității sau orice reacții neobișnuite în timpul utilizării acestui produs, consultați imediat medicul.
- Acest dispozitiv poate fi suficient de rece pentru a provoca răni grave, inclusiv necroza țesuturilor.
- Trebuie să vă puteți verifica frecvent starea pielii sub compresa frigorifică (cel puțin la fiecare oră).
- Nu utilizați acest dispozitiv dacă nu vă puteți verifica frecvent starea pielii (cel puțin la fiecare oră).
- Dacă dezvoltăți o reacție alergică și/sau aveți mâncărimi, piele înroșită după contactul cu orice parte a acestui dispozitiv, vă rugăm să nu îl mai utilizați și să contactați imediat medicul.
- Verificați dacă există durere crescută, arsură, amorțeală, furnicături, roșeață crescută, decolorare, mâncărime, creșterea umflăturilor, bășici, iritații sau alte modificări ale stării pielii sub compresa frigorifică sau în jurul zonei de tratament.
- Dacă vă confrunțați cu oricare dintre aceste probleme, întrerupeți imediat utilizarea acestui dispozitiv și adresați-vă medicului.
- Acest produs este destinat pentru utilizări multiple pentru un singur pacient.Acest produs nu este recomandat persoanelor cu piele sensibilă (de exemplu, vârstnici și copii).
- Nu utilizați acest dispozitiv dacă este deteriorat și/sau dacă ambalajul a fost deschis.
- Produsul trebuie îndepărtat în timpul perioadelor lungi de repaus.
- Nu este recomandat să conduceți în timp ce purtați dispozitivul, deoarece capacitatea dumneavoastră de a frâna poate fi afectată.
- Nu utilizați în timpul dușului sau al băii.
- Utilizați ÎNTOTDEAUNA cu o barieră/un material textil între piele și compresa frigorifică (utilizați materialul textil pentru protecția pielii).
- Nu lăsați produsul la îndemâna copiilor.
- Toate ingredientele compreselor frigorifice sunt non-toxice. Cu toate acestea, ele nu sunt destinate ingerării.
- Dacă conținutul compresei frigorifice intră în contact cu ochii sau pielea, clătiți imediat cu apă.
- Nu încălziți compresele frigorifice (cuptor cu microunde, cuptor, apă fierbinte etc.).
- Nu utilizați pe plăgi deschise și/sau pe pielea sensibilă.
- Nu utilizați acest produs în niciun mod care ar putea să-i afecteze integritatea și nu utilizați dispozitivul în alte scopuri decât cele indicate.
- Nu utilizați acest produs dacă este deteriorat sau defect. Nu utilizați acest dispozitiv dacă a fost deteriorat și/sau dacă ambalajul a fost deschis. Nu utilizați acest produs în niciun mod care ar putea să-i afecteze integritatea.
- Nu vă așteptați sau nu vă întindeți deasupra compresei frigorifice și nu adormiți cu compresa frigorifică pe piele.Nu lăsați produsul la îndemâna copiilor.
- Frecvența și durata de utilizare trebuie stabilite de un profesionist din domeniul sănătății.

OBSERVAȚIE: Contactați producătorul și autoritatea competentă în cazul unui incident grav survenit ca urmare a utilizării acestui dispozitiv.

LIMITĂRI PRIVIND POPULAȚIILE SPECIALE DE PACIENȚI

Limitați utilizarea acestui dispozitiv la pacienți care nu răspund, sunt incapacitați, au starea mentală alterată sau percepția durerii alterată, care iau analgezice sau anestezice, precum și pacienți care iau hipnotice, anxiolitice sau antidepressive și trebuie să fie monitorizați frecvent în timpul utilizării acestui dispozitiv. Este posibil ca acești pacienți să nu fie capabili să perceapă durerea, arsură, amorțeala, furnicăturile sau sensibilitatea diminuată și pot fi susceptibili la leziuni. Întrerupeți imediat terapia la rece la primul semn de leziune provocată de frig.

INSTRUCȚIUNI DE APLICARE

DonJoy Icestrap include următoarele elemente:

- 1 centură abdominală
- 2 comprese frigorifice (partea interioară este orientată spre piele, iar partea exterioară are două cârlige pentru fixarea pe curea)
- 1 material textil de protecție a pielii (care se aplică între piele și compresa rece)
- 1 curea pentru coapsă (cu prelungire, dacă este necesar)
- 1 pungă cu fermoar (puteți utiliza punga pentru a proteja compresa frigorifică atunci când o introduceți în congelator)

1. Introduceți compresa frigorifică în congelator timp de cel puțin 4 ore înainte de utilizare (temperatură de congelare de uz casnic între -12°C și -20°C).

2a/b. După ce compresa frigorifică este rece/congelată, acoperiți partea interioară cu materialul textil de protecție a pielii cu ajutorul șnururilor elastice. Partea compresei frigorifice orientată spre piele este cea fără cârlige de prindere. Pipăiți compresa frigorifică și asigurați-vă că temperatura este adecvată înainte de utilizare.

AVERTISMENT! Asigurați-vă că amplasati materialul textil de protecție a pielii între piele și compresa rece (consultați AVERTISMENTE ȘI PRECAUȚII). 3a/b. Poziționați compresa frigorifică și materialul textil de protecție a pielii cu partea exterioară orientată în sus. Ghidați cureaua pentru coapsă prin buclă. Setul este acum gata pentru a fi asamblat pe centură.

4. Deschideți centura complet și așezați-o pe o suprafață plană în fața dumneavoastră. Fixați compresa frigorifică cu protecția acesteia pe centură cu ajutorul elementelor de fixare. Puteți ajusta înălțimea după cum este necesar.

Observați:

- Pe centură, țesătura cu buclă este poziționată pe părțile centrale
- Pe compresa frigorifică, țesătura cu cârlig trebuie poziționată pe partea fără protecție

5. Aplicați compresa frigorifică protejată de învelișul său textil pe zona dureroasă. Închideți centura folosind sistemele de închidere frontale.

6. Atașați cureaua pentru coapsă la partea inferioară a compresei frigorifice, înfășurați-o în jurul coapsei și fixați-o cu ajutorul elementelor de fixare.

Observație: Dacă este necesar, puteți mări cureaua pentru coapsă cu ajutorul extensiei.

7. Aplicați terapia la rece timp de 20 de minute sau în conformitate cu recomandările medicului dumneavoastră.

INSTRUCȚIUNI DE CURĂȚARE

- Centură, material textil de protecție a pielii și curea pentru coapse: Se poate spăla la mașină la ciclul delicat (max 40°C) cu un detergent slab.
- Cârligele curelelor trebuie să fie închise pentru spălare, pentru a evita deteriorarea.
- A nu se folosi înălbitor. Clătiți temeinic. Uscăți la aer. Nu uscați la mașină. Nu curățați chimic. Nu călcați.
- Compresă sterilă: poate fi curățată cu apă, prosop umed sau burete. Nu spălați compresele frigorifice la mașină.

ELIMINARE

Eliminați dispozitivul și ambalajul acestuia conform reglementărilor locale sau naționale de mediu.

MATERIALE COMPONENTE

- Centură: Poliester, bumbac, poliamidă, oțel, polietilenă, elastan, poliuretan
- Material textil de protecție a pielii: Bumbac, elastan, poliester
- Curea pentru coapsă: Poliamidă, poliuretan, elastan, poliester
- Compresă frigorifică:
 - Gel: Apă, monopropilenglicol, hidroxietil celuloză, trietanolamină, clorură de sodiu, înlocuitor de Rokonsal
 - Material textil: Poliester, poliamidă, polietilenă, poliuretan, etilen-acetat de vinil, bumbac
- Pungă de plastic pentru congelator: Polietilenă



NU ESTE FABRICAT CU LATEX DE CAUCIUC NATURAL

DESTINAT UTILIZĂRII DE CĂTRE UN SINGUR PACIENT

DJO, LLC va repara sau va înlocui integral sau parțial unitatea și accesoriile acesteia pentru defecte de material sau de manipulare pentru o perioadă de șase luni de la data vânzării. În măsura în care termenii acestei garanții sunt incompatibili cu reglementările locale, se vor aplica prevederile acestor reglementări locale.

NOTĂ: DEȘI S-AU DEPUȘ TOATE EFORTURILE ÎN TEHNICILE DE ULTIMĂ GENERAȚIE PENTRU A OBTINE COMPATIBILITATEA MAXIMĂ A FUNCȚIEI, REZISTENȚEI, DURABILITĂȚII ȘI CONFORTULUI, NU EXISTĂ NICIO GARANȚIE CĂ UTILIZAREA ACESTUI PRODUS VA PREVENI VĂTĂMĂRILE.

1



2a



2b



3a



3b



4



5



6



enovis™



DJO, LLC
5919 Sea Otter Place
Suite 200, Carlsbad
CA 92010, USA



DJO France SAS,
3 rue de Bethar,
64990, Mouguerre,
FRANCE



MDSS GmbH
Schiffgraben 41
30175 Hannover
GERMANY



MDSS CH GmbH
Laurenzenvorstadt 61
5000 Aarau
SWITZERLAND

Importateur en Suisse Importeur in der Schweiz Importatore in Svizzera	DJO Global Switzerland Sàrl Chemin du Dévent, 7 1024 Ecublens VD
---	---

UK Responsible Person
MOSS-UK RP LIMITED
6 Wimslow Road,
Rusholme,
M14 5TP Manchester,
United Kingdom